

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	762 - 763	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	764 - 772	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	773 - 775	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	776 - 780	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	781	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	782 - 783	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	784	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	785 - 799	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	800	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	801 - 811	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	812 - 814	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	815	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	816	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	817	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Muhammad Osman Eltassi

Balfour Q.H. Der
Batting, Der

v. (24679)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Earl C. Wilson, Q.C.
Attorney General for Alberta

FILING DATE 21.4.1995

Richard Zarbatany

Gaétan Bourassa

c. (24680)

Le Ministre de la Justice du Canada (Qué.)

David I. Lucas
Procureur général du Canada

DATE DE PRODUCTION 26.4.1995

Peat Marwick Thorne Inc. et al.

J. Edgar Sexton, Q.C.
Frederick L. Myers
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (24681)

Ronald Atherley et al. (Ont.)

Eric R. Murray, Q.C.
Genest Murray DesBrisay Lamek

FILING DATE 18.4.1995

**Minnie Donalda Garrett, by her Guardian Ad
Litem Isobel Donalda Davidge**

R. Brian Wester
Sandy John Kovacs
Mulholland Webster

v. (24685)

Margo Clayton (B.C.)

James P. Clarke

FILING DATE 21.4.1995

Mara Properties Ltd.

Warren J.A. Mitchell, Q.C.

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Thorsteinssons

v. (24684)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(B.C.)

Brent Paris
Attorney General of Canada

FILING DATE 21.4.1995

Eljer Manufacturing Canada Inc.

R. Timothé Huot
McCarthy Tétrault

c. (24683)

**Le Syndicat national des salariés des Outils
Simonds (C.S.N.) et al. (Qué.)**

Gaston Gamache, c.r.
Lord, Dubé et Associés

DATE DE PRODUCTION 24.4.1995

Arthuro Nuosci

Richard Litkowski

v. (24689)

**The Royal Canadian Mounted Police et al.
(F.C.A.)(Ont.)**

Attorney General of Canada

FILING DATE 24.4.1995

**Comeau's Sea Foods Limited, a body
corporate**

Stewart McInnes, Q.C.
David S. MacDougall
McInnes Cooper & Robertson

v. (24682)

**Her Majesty The Queen in Right of Canada
(Crim.)(F.C.A.)(Ont.)**

David Sgayias, Q.C.
Michael Donovan
Attorney General of Canada

FILING DATE 27.4.1995

Ralph M. Erdman

Henry M. Lang, Q.C.

v. (24686)

Madeleine Chaput, et al. (Ont.)
Albert D. Ferranti

FILING DATE 27.4.1995

Allen Antoniuk et al.
Patrick D. Kirwin
Kirwin Kobewka & Stadnyk

v. (24687)

**Western Heritable Investment Co. Canada Ltd.
et al. (Alta.)**
John Gill
McCuaig Desrochers

FILING DATE 27.4.1995

Tors Cove Excavating Limited
Barry Heywood
Heywood, Kennedy, Belbin

v. (24688)

**Newfoundland and Labrador Housing
Corporation et al. (Nfld.)**
David Hurley
Hurley, Woodland, Dodd
John V. O'Dea
Chalker Green & Rowe

FILING DATE 28.4.1995

JMSC Holdings Inc.
Victor J. Goldberg
Peter Rumscheidt
Goldberg Thompson

v. (24617)

The Oshawa Group Limited (N.S.)
Daniel M. Campbell, Q.C.
Cox Downie

FILING DATE 28.4.1995

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

Bruce Wayne Sullivan
Ihor Broda
Broda & Company

v. (24691)

Diane Marie Sullivan (Alta.)
Renee Cochard
McBean, Becker, Cochard, Gordon
Zwaenepoel & Martin

FILING DATE 28.4.1995

Steven Joseph Gardner

v. (24678)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)
Bruce Johnstone
Attorney General of B.C.

FILING DATE 24.4.1995

Daniel Francis Viola
Peter Bruce Gunn
Gunn & Prithipaul

v. (24694)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)
Paul Moreau
Attorney General of Alberta

FILING DATE 1.5.1995

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

APRIL 28, 1995 / LE 28

AVRIL 1995

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND GONTHIER AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES GONTHIER ET IACOBUCCI**

Sexual Assault Crisis Centre of Essex County Inc.

v. (24648)

Her Majesty the Queen

- and -

L.G. (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Pre-trial procedure - Defence - Evidence - Disclosure Order of counselling records - Whether a "class" privilege or "case by case" privilege arise so as to prevent production of confidential counselling records by the Sexual Assault Crisis Centre - Whether the order of the Ontario Court (General Division) is a final judgment of the highest court of final resort in which judgment can be had.

PROCEDURAL HISTORY

March 15, 1995
Ontario Court of Justice (General Division)
(Cusinato J.)

Order that the intervenor produce to the Court for
inspection counselling records relating to two
complaints in a sexual assault criminal proceeding

March 28, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Irene Gail Grenkow

v. (24616)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Offence - Arson - Whether the Court of Appeal and trial judge erred in finding that the search conducted by the district fire chief did not amount to an unlawful and unreasonable search contrary to s. 8 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in finding the search was authorized by ss. 460(1) and 462 of the *City Charter* and in finding that these provisions were not inconsistent with s. 8 of the *Charter*.

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

PROCEDURAL HISTORY

March 8, 1993
Supreme Court of Nova Scotia
(Richard J.)

Conviction of arson

December 28, 1994
Nova Scotia Court of Appeal
(Freeman, Jones and Roscoe JJ.A.)

Appeal dismissed

March 20, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Sofia Mohamed Yusuf

v. (24601)

The Minister of Citizenship and Immigration (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Immigration - Statutes - Interpretation - Convention refugee status - Whether the Federal Court of Appeal erred when it held that an assessment of changing country conditions for the purpose of determining Convention refugee status was simply a question of fact and that there was no separate legal test by which such circumstances must be measured - Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the Applicant could safely return to the part of the country from which she had fled that the Board was not considering an "internal flight alternative" - Whether the Federal Court of Appeal erred when it held that the Board need only consider the situation in the part of the country from which the claimant had lived and had fled from in its analysis of her fear of return to her country - Whether the Federal Court of Appeal erred by restricting the application of s. 2(3) of the *Immigration Act* to a very rare class of persons when no such limitation was imposed by the legislation.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

October 16, 1991
Immigration and Refugee Board
(Refugee Division)
(Hanson and Borgono)

Determination that Applicant is not a Convention
refugee

January 9, 1995
Federal Court of Appeal
(Hugessen, Strayer and Décary JJ.A.)

Appeal dismissed

March 9, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

John Robert Verdun

v. (24604)

The Toronto-Dominion Bank (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Civil rights - Securities - Shares - Is a beneficial owner of shares a shareholder entitled to vote at an annual meeting of shareholders of a bank - *Bank Act* S.C. 1991 c. 46, s. 143 - Did lower court err in holding that proposals submitted by the Applicant were not the type that could be advanced by a shareholder - Were proposals an abuse of the right of a shareholder to submit a proposal - Should bank have included Applicant's proposals in management proxy circular.

PROCEDURAL HISTORY

December 9, 1994
Ontario Court (General Division)
Kent J.

Application dismissed

January 12, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Grange, Labrosse and Abella JJ.A.)

Appeal dismissed; cross-appeal allowed

March 13, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND MAJOR JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET MAJOR**

Kornelis Klevering

v. (24619)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Narcotics - Offences - Cultivation of marihuana - Whether the Court of Appeal had jurisdiction - Whether the Court of Appeal considered all the facts pertaining to the issue of *Res Judicata* - Whether the Court of Appeal failed to appreciate the significance of establishing the level of tetrahydrocannabinol (THC) present in the cannabis seized - Whether ss. 6(1), 3(1) and 4(2) of the *Narcotic Control Act* as they relate to cannabis sativa L are void for vagueness - Whether the restriction of the cultivation of non-narcotic low-THC cannabis phenotypes cannot be justified in a free and democratic society as expressed in ss. 1 and 7 of the *Charter of Rights and Freedoms*.

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

August 20, 1992
Ontario Court (Provincial Division)
(Roberts J.)

Pleaded guilty to one count of unlawful cultivation of
marihuana

March 14, 1994
Ontario Court (General Division)
(Smith J.)

Conviction of possession of a narcotic for the purposes
of trafficking

January 23, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Brooke, McKinlay and Laskin JJ.A.)

Appeal dismissed

February 21, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Renée Loya

v. (24574)

Allan S. Cooper and Elliot S. Birnboim (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Assessment - Barristers and solicitors - Taxation of account between solicitor and client - Did decision infringe Applicant's rights - Treatment of litigants in person.

PROCEDURAL HISTORY

October 22, 1992
Ontario Court (General Division)
(Assessment Officer Eperon)

Certificate of assessment issued

June 28, 1993
Ontario Court (General Division)
(Wright J.)

July 30, 1993
Ontario Court (General Division)
(Lane J.)

Motion for leave to appeal dismissed

August 9, 1994
Ontario Court (Divisional Court)
Southey J.

Application for judicial review quashed

December 5, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Catzman J.A.)

Motion for extension of time dismissed

February 17, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Morgan Smith, by his mother and next friend, Elsie Smith

v. (24593)

Linda Howe (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Striking out for delay - Waiver of delay - Applicant bringing separate actions against Respondent and medical personnel for damages suffered as a result of a motor vehicle accident and subsequent treatment - Actions ordered to be tried successively, with common argument - Respondent and Defendants to malpractice bringing motion to dismiss for delay - Motion granted in malpractice suit but not in negligence suit - Court of Appeal holding that finding of prejudice in one action applied to other action - Whether Respondent or Defendants to malpractice action waived Applicant's delay - Did Defendants suffer greater prejudice than Respondent because of delay?

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

November 28, 1991
Court of Queen's Bench
(Egbert J.)

Respondent's motion to have action dismissed for want of prosecution denied; Applicant permitted to take next step

November 18, 1994
Court of Appeal of Alberta
(Kerans, Bracco and Hetherington JJ.A.)

Appeal allowed: action dismissed

March 3, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed; motion for extension of time filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND McLACHLIN JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET McLACHLIN**

R.J.G.

v. (24622)

J.R.G. (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Custody - Mobility rights of custodial parent - Respondent mother awarded custody of children in Saskatchewan, but moving to Australia to study Orthodontics - Applicant father and Respondent each applying for a variation of custody - Respondent allowed to move to Australia with the child - Whether the decisions of the Courts below conflict with section 16(10) of the *Divorce Act* 1985 and section 6(5) of *The Children's Law Act*, S.S. 1990-91, c. C-8.1, both of which sections espouse maximum contact between a child and non-custodial parent and conflict with the best interests principle.

PROCEDURAL HISTORY

December 30, 1994
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Gagne J., in Chambers)

Application by Applicant and Application by Respondent each for Variation of Corollary Relief: Order varied to allow Respondent to move to Australia and to take child with her; Applicant granted liberal and generous access to the child in Australia

December 20, 1994
Court of Appeal for Saskatchewan
(Tallis, Wakeling and Gerwing JJ.A.)

Appeal dismissed

March 22, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Commission scolaire Jérôme-Le Royer

c. (24620)

Le Syndicat des enseignantes et des enseignants de Le Royer et Dana Perron (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Compétence - Contrôle judiciaire - Arbitrage - Convention collective - Portée de l'art. 100.12f) du *Code du travail*, L.R.Q. 1977, ch. C-27 - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que les dispositions pertinentes de la convention collective ne peuvent être interprétées comme imposant des sanctions déterminées au sens donné à ce terme par la jurisprudence de cette Cour? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que les dispositions habilitantes permettaient à l'arbitre de substituer au renvoi une suspension de 15 mois? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de conclure que l'annulation du renvoi était manifestement déraisonnable eu égard aux conclusions factuelles tirées par l'arbitre? - *General Drivers Union Ltd. c. Brink's Canada*, [1983] 1 R.C.S. 382; *Fraternité des policiers (C.U.M.) c. Communauté urbaine de Montréal*, [1985] 2 R.C.S. 74.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 mars 1993
Cour supérieure du Québec
(Côté j.c.s.)

Requête en évocation contre une sentence arbitrale
accueillie

Le 19 janvier 1995
Cour d'appel du Québec
(Baudouin, Fish et Otis jj.c.a.)

Pourvoi accueilli

Le 17 mars 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND L'HEUREUX-DUBÉ AND GONTHIER JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ ET GONTHIER**

Dieudonné Bérubé et Gaétan Dubois

c. (24603)

Le Procureur Général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Appel - Droit des biens - Couronne - Titres de propriété - Requête pour dépossession présentée par l'intimé en vertu de l'art. 60 de la *Loi sur les terres du domaine public*, L.R.Q. 1977, ch. T-8.1, accueillie - Appel interjeté par les demandeurs aux motifs que la seule défense permise par le premier juge devait consister à faire une preuve démontrant la possession justifiée ou l'occupation avec droit et que les demandeurs n'ont pu plaider l'illégalité de règlements adoptés en vertu de la *Loi* - Est-ce que le premier juge pouvait refuser d'entendre la preuve des demandeurs en statuant sur sa non-pertinence alors qu'elle ne lui avait pas encore été présentée? - Est-ce que la Cour d'appel a erré en accordant la requête en rejet d'appel présentée par l'intimé, en vertu de l'art. 501(5) du *Code de procédure civile*, au motif que l'appel des demandeurs était abusif et dilatoire?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 octobre 1994
Cour supérieure du Québec
(Bergeron j.c.s.)

Requête pour obtenir une ordonnance de délaissement
accordée

Le 9 janvier 1995
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Gendreau et Mailhot jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel accordée

Le 10 mars 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Michel Rossignol

c. (24606)

Corporation professionnelle des dentistes du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit administratif - Droit des professions - Procédure - Recours - Brefs de prérogative - Contrôle judiciaire - Compétence - Législation - Interprétation - Demandeur pratiquant l'orthodontie au Nouveau-Brunswick et désirant aussi exercer sa spécialité au Québec - Intimée refusant de lui délivrer un permis restrictif en vertu de l'art. 31 de la *Loi sur les dentistes*, L.R.Q. 1977, ch. D-3, au motif qu'il devait réussir l'examen du Bureau national d'examen dentaire du Canada - Est-ce que la requête en évocation prise à l'encontre du refus de l'intimée était le recours approprié? - L'intimée a-t-elle agi à l'intérieur de sa loi habilitante? - L'intimée peut-elle émettre un permis en vertu de l'art. 31? - L'intimée peut-elle déléguer au BNED son devoir de contrôler la compétence des professionnels? - La décision de l'intimée, qui est basée sur les résolutions 5298 et 5384, contrevient-elle aux art. 6(2)b) et 7 de la *Charte*? - Ces résolutions ont-elle l'effet d'un règlement?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 6 juillet 1990
Cour supérieure du Québec
(Bishop j.c.s.)

Requête en évocation contre la décision de l'intimée refusant d'accorder un permis restrictif au demandeur rejetée

Le 13 janvier 1995
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Mailhot et Steinberg jj.c.a.)

Pourvoi rejeté

Le 14 mars 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le Procureur général du Québec

c. (24625)

Jocelyn Guimond (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Code civil - Droit administratif - Procédure - Procédure civile - Législation - Dommages-intérêts - Recours collectif - Requête en autorisation d'exercer un recours collectif en vue d'intenter: 1) une action directe en nullité et en jugement déclaratoire portant que les dispositions du Code de procédure pénale, L.R.Q., ch. C-25.1, et de la Loi sur les poursuites sommaires, L.R.Q., ch. P-15, permettant d'ajouter trois jours de détention à toute peine d'incarcération imposée par suite du refus de payer une amende et les frais sont inopérantes au sens du paragraphe 52(1) de la Charte canadienne des droits et libertés, et 2) une action en dommages-intérêts en application de l'article 1053 du Code civil du Bas-Canada, du paragraphe 24(1) de la Charte canadienne et de l'article 49 de la Charte des droits et libertés de la personne, L.R.Q., ch. C-12 - Le recours collectif est-il un mécanisme procédural approprié pour contester la constitutionnalité de dispositions législatives? - Y a-t-il apparence sérieuse de contravention aux différentes chartes? Y a-t-il apparence sérieuse de droit à un recours en dommages-intérêts contre le Procureur général du Québec?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

Le 21 septembre 1992
Cour supérieure du Québec
(Pelletier, J.C.S.)

Requête pour autorisation d'exercer un recours collectif
rejetée

Le 25 janvier 1995
Cour d'appel du Québec
(Bisson, Rousseau-Houle et
Delisle [dissident], J.J.C.A.)

Appel accueilli

Le 23 mars 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 4, 1995 / LE 4 MAI 1995

24525 **NEWFOUNDLAND ASSOCIATION OF PUBLIC EMPLOYEES - v. - HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF NEWFOUNDLAND AND NEWFOUNDLAND HOSPITAL AND NURSING HOME ASSOCIATION, ON BEHALF OF GREEN BAY HEALTH CARE CENTRE**
(Nfld.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Collective agreement - Arbitration - Judicial review - Statutes - Interpretation - Application of *Ontario Human Rights Commission v. Etobicoke (Borough of)*, [1982] 1 S.C.R. 202 and *Winnipeg School Division (No. 1) v. Craton*, [1985] 2 S.C.R. 150 - Interpretation of the Newfoundland *Human Rights Code*, S.N. 1988, c. 62 (as it then was) - Whether parties to a collective agreement can prohibit discrimination without a *bona fide* occupational qualification reservation.

24579 **CANADIAN BROADCASTING CORPORATION - v. - HER MAJESTY THE QUEEN**
(Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Pre-trial procedure - Publication bans - Right of an accused to a fair trial v. freedom of the press - Whether the trial judge had jurisdiction to grant an order permanently enjoining publication of a portion of the proceedings and in sealing the transcript of the proceedings pursuant to s. 486(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the order infringes ss. 2(b) and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and is not a reasonable limit prescribed by law demonstrably justifiable in a free and democratic society - Whether the trial judge erred in enjoining publication on the ground that the order was necessary to preserve the right of Paul Bernardo (Teale) to a fair trial, in light of the opposition to the order of Paul Bernardo (Teale) - Whether the trial judge erred in applying the test to determine whether the order was required on the grounds prescribed by s. 486(1) of the *Criminal Code*.

24530 **MICHAEL CHARLES AMBROSE, RONALD DAVID MOLLISON AND STEVEN ANTHONY BUCK - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Trial - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's application of the threshold test established in *R. v. Garofoli*, [1990] 2 S.C.R. 1421, to an affiant in circumstances where the nature of the investigation effectively shields or immunizes the true source of the evidence from cross-examination because the affiant is a mere conduit or "straw man" for a sub-affiant - Whether the Court of Appeal erred in upholding the ruling of the trial judge that the late disclosure of evidence, two photographs, did not call for any remedy other than the exclusion of that evidence - Whether the Court of Appeal erred in upholding the ruling of the trial judge that the Respondent was under no obligation to seek to obtain information or evidence in the possession of a foreign police agency - Whether the Court of Appeal erred in upholding the ruling of the trial judge that the offering of perjured testimony by a Crown witness who is a member of a foreign police agency for the admitted purpose of ensuring that the Applicants were convicted did not constitute an abuse of process or an infringement of the right to a fair trial.

24517 **GEORGE WHISELL - v. - HER MAJESTY THE QUEEN - and between - WHISELL-MCLEOD VENTURES LTD. - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Criminal law - Procedural law - Statutes - Interpretation - Assessment - Business tax -Offenses - Whether the Court of Appeal erred in construing s. 231.2(1) of the *Income Tax Act* as allowing the Minister of National Revenue to require that a person provide a signed Income Tax Return in Form T2 - Whether the Court of Appeal erred in failing to assess reasonableness in the requirement imposed on the Minister of National Revenue in making a demand on a person to provide information pursuant to the provisions of s. 231.2(1) of the *ITA* - Whether the Court of Appeal erred in allowing the conviction pursuant to s. 242 of the *ITA* of a director of a corporation, as a party to the offence of a corporation that is guilty of the offence of failing to provide information demanded by the Minister of National Revenue pursuant to s. 231.2(1) of the *ITA* when the director was not charged with having committed the offence of the corporation but with having personally failed to provide information pertaining to the corporation - Whether the Court of Appeal erred in construing the provision of s. 238(2) of the *ITA*.

24499 **MANULIFE BANK OF CANADA v. JOHN JOSEPH CONLIN** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Creditor/debtor - Commercial law - Loan - Mortgage - Guaranty/surety - Construction of guaranty agreement - Effect of renewal of mortgage agreement on guarantee.

24215 **LONNY JOHN KINDRET v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for reconsideration is dismissed.

La demande en vue d'obtenir le réexamen d'autorisation d'appel est rejetée.

23628 **GILBERT PILOT, GENEVIEVE ST-ONGE, FERNAND MICHEL, ROLLAND VOLLANT, OMER ST-ONGE, SYLVESTRE ROCK, MARK VOLLANT, LÉO ST-ONGE, LÉONCE VOLLANT, ROBERT PILOT, AND DELISCA ST-ONGE JOURDAIN v. SEPT-ISLES AND MALIOTENAM BANK COUNCIL AND AMERIDIAN POLICE COUNCIL** (Que.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The motions to extend time and for reconsideration are dismissed with costs.

Les requêtes en prolongation du délai et en réexamen sont rejetées avec dépens.

CORAM: LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA, CORY ET IACOBUCCI
(VIDÉO CONFÉRENCE - QUÉBEC)

REQUÊTE EN ANNULATION

J.L.D.

c. (24028)

René Vallée et al. (Qué.)

MOTION TO QUASH

Jean-Yves Bernard, pour la requête.

Guy Bertrand, pour l'appelant (Québec).

Bernard Vézina, pour l'intimé (Québec).

Marc-André Blanchard, pour les intervenants
Société Radio-Canada, et al.

Jean-Marc Aubry, c.r., pour le procureur général du
Canada.

REJETÉE AVEC DÉPENS / DISMISSED WITH COSTS

27.4.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motions to extend the time in which to file the
interveners' factums**

**Requêtes en prorogation du délai imparti pour
déposer les mémoires des intervenants**

Wayne Clarence Badger et al.

With the consent of the parties.

v. (23603)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

Time to file the factum of the Attorney General for Saskatchewan extended to April 12, 1995.

Time to file the factum of the Attorney General of Manitoba extended to April 24, 1995.

28.4.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé

Cheryl Rae Evans, et al.

With the consent of the parties.

v. (24359)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 19, 1995.

28.4.1995

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to permit filing of an appellant reply factum

Wayne Clarence Badger et al.

v. (23603)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

1.5.1995 (Motions reserved on 15.3.1995)

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motions for: 1) the appointment of counsel; 2) that expenses be paid out of the General Revenue Fund of Alberta; and 3) extending time for filing the case on appeal.

The Town of Lac La Biche

v. (24413)

Her Majesty The Queen in Right of Alberta (Alta.)

- and between -

Alberta Civil Liberties Association

v. (24413)

Her Majesty The Queen in Right of Alberta (Alta.)

Requête en autorisation de dépôt par l'appellant d'un mémoire en réplique

Requêtes: 1) en nomination d'un procureur; 2) en paiement des dépenses sur le Fonds d'administration générale de l'Alberta; et 3) en prorogation du délai de dépôt du dossier

G. Brent Gawne, for Town of Lac La Biche (Edmonton).

Graham Price, for Alberta Civil Liberties (Calgary).

Jon Faulds, for the respondent (Edmonton).

L'HEUREUX-DUBÉ J.:

As a result of the circumstances of this case and, in particular,

- (a) the introduction by the legislature of Alberta of new legislation following the Court of Appeal's judgment in this case, and
- (b) the healthy financial situation of the applicant, Town of Lac La Biche

the motions to appoint counsel and the motions that reasonable expenses of counsel for the applicant in respect of this appeal be paid out of the General Reserve Fund of the Province of Alberta are dismissed, without costs.

As regards the applicants' request that the underlying appeal be adjourned, communicated by letter dated April 6, 1995 in response to a question I asked during the hearing of these motions, I agree with the respondent that such a request is outside the scope of the applications presently before this Court. Accordingly, the applicants' request is dismissed. This, however, should not be interpreted as precluding the applicants from applying for an adjournment, if they so wish, through the appropriate procedure.

Finally, the motion for extending the time for the filing of the case on appeal is allowed, such time being extended to June 30, 1995, subject to revision in the event of an application for an adjournment.

LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ:

En raison des circonstances de la présente affaire et, en particulier, du fait

- a) que la législature de l'Alberta a adopté de nouvelles dispositions législatives à la suite du jugement de la Cour d'appel et
- b) que la requérante Town of Lac La Biche jouit d'une bonne situation financière,

sont rejetées, sans dépens, les requêtes en vue de la nomination d'un avocat et la requêtes pour que les dépenses raisonnables des requérantes à l'égard du pourvoi soient payées sur le Fonds de réserve général de la province de l'Alberta.

Pour ce qui est de la demande des requérantes pour que le pourvoi sous-jacent soit ajourné, communiquée par lettre le 6 avril 1995 en réponse à une question que j'avais posée à l'audition des requêtes, je conviens avec l'intimée que cette demande va au-delà de la portée des requêtes dont nous sommes saisis. La demande des requérantes est donc rejetée. Cependant, cette décision n'empêche pas les requérantes de demander un ajournement, si elles le souhaitent, en suivant la procédure appropriée.

Enfin, la requête en prolongation de délai pour le dépôt du mémoire est accueillie, et le délai est reporté au 30 juin 1995, sous réserve d'une révision dans le cas d'une demande d'ajournement.

27.4.1995

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for leave to intervene

BY/PAR: Criminal Lawyers Association

IN/DANS: L.L.A. et al.

v. (24568)

A.B. et al. (Ont.)

Requête en autorisation d'intervention

E. Meehan and J. Presser for Criminal Lawyers' Association.

C. Milne for Canadian Foundation for Children, Youth and the Law.

D. Oleskiw for the appellant.

J. Norris for the respondent A.B.

R. Morrow for the respondent the Attorney General for Ontario.

GRANTED / ACCORDÉE

UPON the application of the Criminal Lawyers Association for leave to intervene in the present appeal;

Having read the material filed and having heard submissions from counsel on behalf of the parties and proposed intervenors;

IT IS ORDERED THAT:

1. The application for leave to intervene is granted. The intervenor may file a factum not exceeding fifteen pages and may have fifteen minutes to present oral argument at the hearing of the appeal.
2. The factum of the intervenor shall be filed by June 7, 1995.
3. The appellants shall have their taxable costs and disbursements of this motion.

 27.4.1995

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for leave to intervene

BY/PAR: Canadian Foundation for Children, Youth and the Law

IN/DANS: L.L.A. et al.

v. (24568)

A.B. et al. (Ont.)

Requête en autorisation d'intervention

E. Meehan and J. Presser for Criminal Lawyers Association.

C. Milne for Canadian Foundation for Children, Youth and the Law.

D. Oleskiw for the appellant.

J. Norris for the respondent A.B.

R. Morrow for the respondent the Attorney General for Ontario.

GRANTED / ACCORDÉE

UPON the application of the Canadian Foundation for Children, Youth and the Law for leave to intervene in the present appeal;

Having read the material filed and having heard submissions from counsel on behalf of the parties and proposed intervenors;

IT IS ORDERED THAT:

1. The application for leave to intervene is granted. The intervenor may file a factum not exceeding fifteen pages and may have fifteen minutes to present oral argument at the hearing of the appeal.
2. The factum of the intervenor shall be filed by June 7, 1995.

3.5.1995

Before / Devant: SOPINKA J.

**Motion to extend the time in which to file a notice
of appeal**

**Requête en prorogation du délai de dépôt de
l'avis d'appel**

William Knox

With the consent of the parties.

v. (24690)

Her Majesty The Queen (Que.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 26, 1995.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

28.4.1995

Morgan Francis Hinchey

v. (24430)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Nfld.)

1.5.1995

Lee Michael Whitley

v. (24438)

The United States of America (Crim.)(Ont.)

26.4.1995

William Knox

v. (24690)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Que.)

AS OF RIGHT

24.4.1995

Adrian Franciscus Van Der AA

v. (24692)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Man.)

AS OF RIGHT

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

1.5.1995 to 2.5.1995

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory and Iacobucci JJ.

Wayne Clarence Badger

v. (23603)

Her Majesty The Queen

- and between -

Ernest Francis Ominayak

v.

Her Majesty The Queen

- and between -

Leroy Steven Kiyawasew

v.

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Leonard Mandamin and Alan D. Hunter, Q.C. for the appellants.

Mary Ellen Turpel, Donald E. Worme and Gerry Morin for the intervener Federation of Saskatchewan Indians.

Priscilla Kennedy for the intervener Lesser Slave Lake Indian Regional Council.

Gerard M. Meagher, Q.C. and Eugene J. Creighton for the intervener Treaty 7 Tribal Council.

Edward H. Molstad, Q.C., James A. O'Reilly and Wilton Littlechild for the intervener Confederacy of Treaty Six First Nations.

Peter K. Doody and John E.S. Briggs for the intervener Assembly of First Nations.

Jack R. London, Q.C. and Martin S. Minuk for the intervener Assembly of Manitoba Chiefs.

Robert J. Normey and Margaret Unsworth for the respondent.

I.G. Whitehall, Q.C. and R. Stevenson for the intervener Attorney General of Canada.

Kenneth J. Tyler for the intervener Attorney General of Manitoba.

P. Mitch McAdam for the intervener Attorney General for Saskatchewan.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Indians - Statutes - Interpretation - Hunting rights - Right of access to private lands for hunting purposes - Treaty Indians hunting for food charged with offences under the *Wildlife Act*, S.A. 1984, c. W-9.1 - *R. v. Horseman*, [1990] 1 S.C.R. 901, *R. v. Sioui*, [1990] 1 S.C.R. 1025, and *R. v. Sparrow*, [1990] 1 S.C.R. 1075.

Nature de la cause:

Indiens - Législation - Interprétation - Droits de chasse - Droit d'accès aux terres privées pour y chasser - Des Indiens visés par un traité, qui faisaient la chasse pour se nourrir, se sont vu accusés d'infractions à la *Wildlife Act*, S.A. 1984, ch. W-9.1 - *R. c. Horseman*, [1990] 1 R.C.S. 901, *R. c. Sioui*, [1990] 1 R.C.S. 1025 et *R. c. Sparrow*, [1990] 1 R.C.S. 1075.

4.5.1995

CORAM: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Cheryl Rae Evans, et al.

G.D. McKinnon, Q.C. for the appellants.

v. (24359)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

S. David Frankel, Q.C. for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Evidence - Search and seizure - Should impugned evidence have been admitted under s. 24(2) of the *Charter*? - Seriousness of violation - Good faith - Would evidence have been discovered without violation - Inconsistent decisions.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Preuve - Fouilles, perquisitions et saisies - Les éléments de preuve contestés auraient-ils dû être utilisés en vertu du par. 24(2) de la *Charte*? - Gravité de la violation - Bonne foi - Les éléments de preuve auraient-ils été découverts sans la violation? - Décisions incompatibles.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 4, 1995 / LE 4 MAI 1995

23621 UNITED STEEL WORKERS OF AMERICA, LOCAL 9332 and THE HONOURABLE JUSTICE K. PETER RICHARD, in his capacity as Commissioner under the *Public Inquiries Act* and as a Special Examiner under the *Coal Mines Regulation Act* appointed pursuant to Order in Council No. 92-504, dated the 15th day of May, 1992 v. GERALD PHILLIPS, ROGER PARRY, GLYNN JONES, ARNOLD SMITH, ROBERT PARRY, BRIAN PALMER and KEVIN ATHERTON and THE ATTORNEY GENERAL OF NOVA SCOTIA, REPRESENTING HER MAJESTY THE QUEEN IN THE RIGHT OF THE PROVINCE OF NOVA SCOTIA and WESTRAY FAMILIES' GROUP and TOWN OF STELLARTON - and -THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO, THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC, THE ATTORNEY GENERAL OF MANITOBA, THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA, THE ATTORNEY GENERAL FOR SASKATCHEWAN (N.S.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka,
Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed and the order of the Nova Scotia Court of Appeal and the stay of the public hearing of the Westray Inquiry are set aside.

Le pourvoi est accueilli et l'ordonnance de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse ainsi que la suspension des audiences publiques de l'enquête Westray sont annulées.

23914 THE ROYAL BANK OF CANADA, and DOANE RAYMOND LIMITED, Receiver and Manager of Pegasus Helicopters Incorporated, and PEAT MARWICK THORNE INC., Trustee of the Estate of the Bankrupt, Pegasus Helicopters Incorporated - v. - MITSUI & CO. (CANADA) LTD.
(N.S.)

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed with costs throughout.

Le pourvoi est accueilli avec dépens dans toutes les cours.

HEADNOTES OF RECENT JUDGMENTS

SOMMAIRES DE JUGEMENTS RÉCENTS

United Steel Workers of America, Local 9332 and The Honourable Justice K. Peter Richard, in his capacity as Commissioner under the Public Inquiries Act and as a Special Examiner under the Coal Mines Regulation Act appointed pursuant to Order in Council No. 92-504, dated the 15th day of May, 1992 v. Gerald Phillips, Roger Parry, Glynn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer and Kevin Atherton and The Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in right of the Province of Nova Scotia and Westray Families' Group and Town of Stellarton and The Attorney General for Ontario, the Attorney General of Quebec, The Attorney General of Manitoba, The Attorney General of British Columbia and The Attorney General for Saskatchewan (N.S.)(23621)
Indexed as: Phillips v. Nova Scotia (Commission of Inquiry into the Westray Mine Tragedy) /
Répertorié: Phillips c. Nouvelle-Écosse (Commission d'enquête sur la tragédie de la mine Westray)
Judgment rendered May 4, 1995 / Jugement rendu le 4 mai 1995

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Fundamental justice -- Right to fair trial -- Provincial commission of inquiry into mining disaster -- Commissioner empowered to compel testimony -- Mine managers charged with criminal offences relating to disaster -- Whether mine managers charged with criminal offences compellable witnesses at the provincial Inquiry -- Whether proceeding with the Inquiry's hearings would breach principles of fundamental justice (s. 7) or right to fair trial (s. 11(d)) of the Charter -- If so, whether a temporary stay of the public hearings is a just and appropriate remedy under s. 24(1) of the Charter -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 7, 11(d), 13 -- Public Inquiries Act, R.S.N.S. 1989, c. 372, s. 5 -- Coal Mines Regulation Act, R.S.N.S. 1989, c. 73, s. 67(e).

The Nova Scotia government appointed Richard J. as a Commissioner under the *Public Inquiries Act* to conduct an inquiry into the fatal underground explosion at the Westray Coal Mine and as a special examiner under the *Coal Mines Regulation Act*. Commission staff indexed and summarized all the documents used in their research and provided the indices and summaries to the R.C.M.P. who then used these materials to obtain search warrants for the documents in the Commissioner's possession. The R.C.M.P. in turn provided the Commissioner with witness statements taken during the police investigation and cooperated with him in the development of a plan to re-enter the mine to gather evidence.

The union was the certified bargaining agent representing surface and underground employees of the Westray Coal Mine and the Westray Families' Group is comprised of relatives of the miners killed in the explosion. Both groups, along with the Attorney General of Nova Scotia, were granted general status to participate in the Westray Mine Public Inquiry. The individual respondents were employed by Westray Coal, a division of Curragh Resources Inc., in managerial and supervisory positions that carried responsibilities under the *Coal Mines Regulation Act*. Breach of these responsibilities could invoke consequences under the *Coal Mines Regulation Act* and the *Occupational Health and Safety Act*. All charges brought against individual respondents for violations of the *Occupational Health and Safety Act* were eventually quashed. Criminal charges of manslaughter and criminal negligence causing death, however, were laid against the respondents Parry and Phillips, along with Curragh Resources Inc. and preferred indictments were laid against all three. The R.C.M.P. indicated that no further charges were contemplated.

The individual respondents applied to the Nova Scotia Court of Queen's Bench for a declaration that the Order in Council establishing the Commission was *ultra vires* the province, and that it infringed their rights under ss. 7 (the right to security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice), 8 (the right to be secure against unreasonable search and seizure) and 11(d) (the presumption of innocence and the right to a fair trial) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. They also sought an injunction preventing the inquiry from proceeding. The judge at first instance ruled that the terms of the inquiry were *ultra vires* as they encroached upon the federal criminal law power. The appellants, the Attorney General of Nova Scotia, the Westray Families' Group and the Town of Stellarton appealed and the Court of Appeal allowed the appeal, set aside the declaration and ordered that the Inquiry's public hearings be stayed pending the resolution of the charges against the individual respondents.

Leave to appeal was granted to both the Commissioner and the union, and the appeals, given that both raised substantially the same issues, were treated as one for the purposes of this judgment. The individual respondents were denied leave to cross-appeal on the *vires* of the terms of reference. At issue here were: whether the respondents Parry and Phillips would be compellable witnesses at the Westray Inquiry; whether proceeding with the Inquiry's hearings would breach s. 7 or s. 11(d) of the *Charter*; and if so, whether a temporary stay of the public hearings is a just and appropriate

remedy under s. 24(1) of the *Charter*. Subsequent to the hearing of this appeal, the accused mine managers elected trial by judge alone contrary to earlier indications.

Held: The appeal should be allowed.

Per Lamer C.J. and La Forest, **Sopinka**, Gonthier and McLachlin JJ.: The foundation on which the stay of the Westray Inquiry was based has disappeared in that the accused persons elected trial by judge alone and the trial has started. The appeal was argued, however, on the assumption that the criminal trial would be by judge and jury. Nothing in the record supports the view that the anticipated publicity would have any effect on a trial judge so as to support a stay. It is unnecessary and undesirable to decide this case on a basis that has disappeared. This Court should not decide issues that are not necessary to the resolution of an appeal. This is particularly true with respect to constitutional issues, especially where the foundation upon which the proceedings were launched has ceased to exist. Unnecessary constitutional pronouncements may prejudice future cases, the implications of which have not been foreseen. The fact that the case was fully argued is not sufficient to warrant deciding difficult *Charter* issues and laying down guidelines with respect to future public inquiries simply because to do so might be "helpful".

The above applies equally to the issue of compellability. As well, the issue of compellability should not be addressed because it is premature. A new test has emerged (*R. v. S. (R.J.)* and *British Columbia Securities Commission v. Branch*) with respect to compellability and subsequent use protection of compelled testimony. The application of these principles may be affected by the circumstances in which the respondents are compelled. For example, the timing of the compelled testimony might be a material factor in determining the purpose of the compelled testimony.

Per **Cory**, Iacobucci and Major JJ.: The public Inquiry is important to Nova Scotia and all concerned with the mining industry. The compelled testimony of the mine managers is vitally important to this Inquiry. Canadian statutes relating to evidence and the *Charter* have indicated a preference for compelled testimony coupled with later protection for the witness. The Nova Scotia Government has considered and acknowledged the risk it runs with regard to the criminal charges in choosing to proceed with the Inquiry. That decision should not be reversed by the Court. At this time the balance between individual and public rights which must be drawn under s. 7 of the *Charter* favours the public interest in proceeding with the Westray Inquiry and with the hearing of whatever compelled testimony the Commissioner may decide is necessary to perform his allotted task.

Some general principles apply to the problems which may arise from proceeding with both public inquiries and criminal charges against some witnesses to be called at those public inquiries.

Public inquiries often play an important role in satisfying public interest and concern as to the cause of a tragedy, the safety of persons involved in the operation of the institution or industry to be investigated, the nature of the applicable safety regulations, the governmental enforcement of those regulations and procedures, and recommendations for the future safety of the industry or institution.

The right to a fair trial is of fundamental importance and must always be carefully considered in determining whether *Charter* remedies should be granted in order to protect that right.

The importance of public inquiries requires that all persons with relevant evidence to be given will be subject to subpoena and compellable to testify as witnesses.

The rights of those witnesses are generally protected by the provisions of the *Charter*, particularly ss. 11(d), 13, and 7.

Not only will the witness have the right not to have the testimony given used to incriminate him or her, there will also be protection from the use of "derivative evidence" as provided by *R. v. S. (R.J.)*.

Those seeking to have the court ban the publication of evidence have the burden of establishing the necessity of the ban. That is to say they must demonstrate that the effect of publicizing the evidence will be to leave potential jurors irreparably prejudiced or so impair the presumption of innocence that a fair trial is impossible. Before relief is granted

in order to preserve the right to a fair trial, satisfactory proof of the link between the publicity and its adverse effect must be given.

Assessment of the effect of the publicity on the right to a fair trial must take place in the context of the existing procedures to safeguard the selection of jurors. Further the nature and extent of the publicity must be considered.

The applicant seeking the ban must establish that there are no alternative means available to prevent the harm the ban seeks to prevent.

The remedy should not extend beyond the minimum relief required to ensure the fair trial of the witness.

In some circumstances proceeding with the public inquiry may so jeopardize the criminal trial of a witness called at the inquiry that it may be stayed or result in important evidence being held to be inadmissible at the criminal trial. In those situations it is the executive branch of government which should make the decision whether to proceed with the public inquiry. That decision should not, except in rare circumstances, be set aside by a court.

If an accused elects trial before a judge alone, then pre-trial publicity will not be a factor to be taken into consideration in assessing the fairness of the trial.

Holding the public hearings prior to or concurrently with the criminal trials would not violate the fair trial rights of the two accused managers. Two exceptions exist. First, the publication of the testimony of the two accused managers could jeopardize their s. 11 fair trial rights before a jury because it could expose potential jurors to testimony that they might never hear at the trial. (Accused persons are not required to testify at trial.) The publication of some or all of this evidence should be banned temporarily. The risk to the fair trial rights of the accused does not warrant the staying of the hearings. Second, the Commissioner's conclusions should not be released until after the completion or stay of the criminal trials because it too could influence the jurors.

The publicity here, while widespread, was objective and dealt primarily with the progress of the Inquiry. Submissions can be made to a court at a later time if the accused persons suffer more prejudice to their fair trial rights than can reasonably be foreseen now.

The conduct of the commission officials and the R.C.M.P. did not amount to unwelcome complicity. Cooperation between different agencies was not only efficient and sensible, but also may have been the only way to proceed with the enormous investigative tasks required. The mere fact that the R.C.M.P. received a list of documents from the Inquiry which it later proceeded to seize under a search warrant does not mean that a fair trial is no longer possible. There is no evidence that the police could not have received the same documents directly from the company.

Publication of the testimony of the accused mine managers at the inquiry might be banned in whole or in part since it runs a high risk of prejudicing their *Charter* right to a fair trial before a jury. As well the Commissioner's report should not be released until the accused have a chance to review it and, if so advised, to bring an application to ban its publication until the criminal charges have been disposed of after trial or have been stayed.

Courts should give a generous interpretation to a commissioner's powers to control his or her own proceedings under the Nova Scotia Act. The commissioner must be responsible for ensuring that the hearings are as public as possible yet still maintain the essential rights of the individual witnesses. It is the commissioner who will first determine whether exceptional orders should be issued. The authority to make these orders derives from and relates to the conduct of the inquiry hearings and should be given a reasonable and purposeful interpretation in order to provide commissions of inquiry with the ability to achieve their goals.

Per L'Heureux-Dubé J.: For the reasons given in *R. v. S. (R.J.)*, an accused can generally be compelled to testify at a parallel proceeding, although the accused's testimony at such a proceeding cannot then be used to incriminate him or her in other proceedings (except in a prosecution for perjury or for the giving of contradictory evidence). Evidence derived from an accused's testimony at a parallel proceeding ("derivative evidence"), on the other hand, can be used to incriminate the accused in other proceedings. In certain circumstances a witness will be able to claim an exception from the general

rule of compellability. Specifically, where the state's action in compelling a witness can be characterised as "fundamentally unfair", such compulsion is inconsistent with the principles of fundamental justice and an application for appropriate relief can be brought under s. 24(1) of the *Charter*. Fundamentally unfair conduct will most frequently occur when the Crown is seeking, as its predominant purpose (rather than incidentally), to build or advance its case against the witness instead of acting in furtherance of those pressing and substantial purposes validly within the jurisdiction of the body compelling the testimony. In such cases, an application for relief under s. 24(1) can be made at two points: (a) when the witness is subpoenaed (the "subpoena stage"); and (b) when the witness is tried (the "trial stage"). At the subpoena stage, if a violation of s. 7 is successfully made out, the appropriate remedy is to quash the subpoena. A challenge at the subpoena stage to the validity of a subpoena is highly speculative and should only succeed in the clearest of cases. At the trial stage, if fundamentally unfair conduct is demonstrated, the court may provide a remedy, pursuant to s. 24(1) of the *Charter*, which it considers appropriate and just in the circumstances, generally a stay of proceedings.

Here, no one contested the fact that the Inquiry was established for a valid purpose and there was no evidence that the respondent managers would be compelled for a colourable purpose. Accordingly, the respondent managers are properly compellable at the Inquiry. Their testimony at the Inquiry, however, cannot later be used to incriminate them in other proceedings (except in a prosecution for perjury or for the giving of contradictory evidence). Derivative evidence, on the other hand, will be admissible against them in other proceedings, provided its relevance can be independently established. If the state engages in "fundamentally unfair" conduct vis-à-vis the respondent managers at the Inquiry, an application for appropriate relief may be made by the respondent managers at the trial stage.

The only serious threat to the s. 11(d) rights of the respondents Parry and Phillips arises from the possibility that either their testimony at the Inquiry or the Commissioner's conclusions might be published, in whole or in part, before the completion of their trials. Such pre-trial publicity has the potential in some circumstances to prejudice an accused's right to a fair trial to the extent that it concerns information that would not otherwise be admissible against the accused at trial. However, it is not in every case that such prejudice will result. Furthermore, prejudice arising from pre-trial publicity can only be alleged where an accused is being tried by a judge and jury. If an accused is being tried by judge alone, pre-trial publicity is assumed not to prejudice the right to a fair trial. Since the respondents Parry and Phillips are being tried before a judge alone, no violation of s. 11(d) has been made out. Accordingly, the stay of the public hearings of the Inquiry should be lifted.

The same conclusion would have been reached had the respondents in question maintained their original election of trial by judge and jury. Although an accused who is being tried before a judge and jury may be prejudiced by pre-trial publicity related to a public inquiry, a stay of a public inquiry's proceedings should be issued only in the most extraordinary of circumstances to remedy a potential violation of s. 11(d) of the *Charter*. This is for two reasons. First, the risk of prejudice to an accused's fair trial rights from pre-trial publicity is highly speculative and will be extremely difficult to prove with a sufficient degree of probability to warrant the granting of a remedy. Second, even if the potential violation of s. 11(d) is shown to be sufficiently likely to warrant a remedy, a stay of proceedings would not generally be the appropriate remedy. Instead, it will generally be possible to fashion a remedy short of a stay of proceedings (such as a publication ban or *in camera* hearings) that adequately protects the fair trial rights of the accused. As a rule, there is no one remedy that is necessarily better than another. In fact, there will generally be a number of appropriate remedies from which, if a violation of s. 11(d) is made out, the least intrusive alternative should be selected.

The application for such a remedy should generally be made to the commissioner. The accused, if not satisfied with the decision of the commissioner, can then apply for judicial review. Where the commissioner's powers are limited and an appropriate remedy cannot be provided, the accused can apply to the trial judge or, if no trial judge has yet been appointed, to a judge of the highest court of first instance before which the trial could proceed for an appropriate remedy. While such a judge's jurisdiction to entertain an application by an accused for an appropriate remedy may be broad, the judge should generally refuse to exercise such jurisdiction if the commissioner also has the necessary jurisdiction to provide an appropriate remedy and is in a better position to determine the necessity of a remedy and the form, if any, it should take. Generally, a commissioner will be in a better position than a judge to make such a determination.

Here, had the respondent managers continued with their election for trial before judge and jury, it would have been inappropriate to impose a temporary publication ban with respect to the Commissioner's final report. First, in such circumstances, the risk of prejudice to the fair trial rights of the respondents in question would have been based far too

heavily on speculation. Second, the determination of the need for a publication ban, even a temporary one, should generally be made by the Commissioner or the trial judge, not by this Court.

APPEAL from a judgment of the Nova Scotia Court of Appeal (1993), 117 N.S.R. (2d) 218, 100 D.L.R. (4th) 79, allowing an appeal from a judgment of Glube C.J. (1992), 116 N.S.R. (2d) 34. Appeal allowed.

Raymond F. Larkin, Q.C., Dianne Pothier and David Roberts, for the appellant United Steelworkers of America.

John P. Merrick, Q.C., for the appellant The Honourable Justice K. Peter Richard.

No one appearing for the respondent Gerald Phillips.

Robert Wright, Q.C., for the respondent Roger Parry.

Robert L. Barnes, for the respondents, Glynn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer and Kevin Atherton.

Reinhold Endres and Louise Walsh Poirier, for the respondent The Attorney General of Nova Scotia.

Brian J. Hebert, for the respondent Westray Families' Group.

Roseanne Skoke, for the respondent Town of Stellarton.

Jay L. Naster, for the intervener The Attorney General for Ontario.

Monique Rousseau and Gilles Laporte, for the intervener The Attorney General of Quebec.

Marva J. Smith, for the intervener The Attorney General of Manitoba.

George H. Copley, for the intervener The Attorney General of British Columbia.

Ross MacNab, for the intervener The Attorney General for Saskatchewan.

Solicitors for the appellant United Steelworkers of America, Local 9332: Pink, Breen, Larkin, Halifax.

Solicitors for the appellant The Honourable Justice K. Peter Richard: Flinn, Merrick, Halifax.

Solicitors for the respondent Gerald J. Phillips: Blois, Nickerson & Bryson, Halifax.

Solicitors for the respondent Roger Parry: Daley, Black & Moreira, Halifax.

Solicitors for the respondents Glynn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer and Kevin Atherton: Burchell, MacAdam & Hayman, Halifax.

Solicitor for the respondent Minister of Justice: Department of Justice, Halifax.

Solicitors for the respondent Westray Families' Group: Ross, Barrett & Scott, Halifax.

Solicitors for the respondent Town of Stellarton: Skoke & Company, Stellarton.

Solicitor for the intervener The Attorney General for Ontario: The Attorney General for Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener The Attorney General of Quebec: The Attorney General of Quebec, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener The Attorney General of Manitoba: The Attorney General of Manitoba, Winnipeg.

Solicitor for the intervener The Attorney General of British Columbia: The Attorney General of British Columbia, Victoria.

Solicitor for the intervener The Attorney General for Saskatchewan: The Attorney General for Saskatchewan, Regina.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Justice fondamentale -- Droit à un procès équitable -- Commission d'enquête provinciale sur une tragédie minière -- Commissaire habilité à contraindre des personnes à témoigner -- Directeurs de la mine accusés d'infractions criminelles relativement à la tragédie -- Les directeurs de la mine accusés d'infractions criminelles peuvent-ils être contraints à témoigner à l'enquête provinciale? -- La tenue des audiences de l'enquête violerait-elle les principes de justice fondamentale (art. 7) ou le droit à un procès équitable (art. 11d)) garantis par la Charte? -- Dans l'affirmative, la suspension temporaire des audiences publiques est-elle une réparation juste et convenable au sens de l'art. 24(1) de la Charte? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 7, 11d), 13 -- Public Inquiries Act, R.S.N.S. 1989, ch. 372, art. 5 -- Coal Mines Regulation Act, R.S.N.S. 1989, ch. 73, art. 67e).

En application de la *Public Inquiries Act*, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a nommé le juge Richard commissaire chargé d'enquêter sur une explosion souterraine ayant fait des victimes à la mine de charbon Westray et enquêteur spécial aux termes de la *Coal Mines Regulation Act*. Le personnel de la commission a répertorié et résumé tous les documents utilisés pour leurs recherches et fourni les répertoires et les résumés à la GRC, qui s'en est servi pour obtenir des mandats de perquisition visant les documents que le commissaire avait en sa possession. La GRC a remis au commissaire les déclarations des témoins prises durant ses enquêtes et a coopéré avec lui dans l'élaboration d'un plan visant à obtenir l'accès à la mine pour rassembler d'autres éléments de preuve.

Le syndicat était accrédité pour représenter les employés de la mine de charbon Westray qui travaillent en surface ou au fond, et le groupe des familles de Westray est composé de parents des mineurs qui ont perdu la vie lors de l'explosion. Ces deux groupes, de même que le procureur général de la Nouvelle-Écosse, se sont vu reconnaître la qualité de participants à l'enquête publique sur la mine Westray. Les individus intimés étaient tous des employés de Westray Coal, division de Curragh Resources Inc., et occupaient des postes de direction ou de surveillance dont les fonctions comportaient certaines responsabilités visées par la *Coal Mines Regulation Act*. Le manquement à ces responsabilités risque d'entraîner des conséquences sous le régime de la *Coal Mines Regulation Act* ou de l'*Occupational Health and Safety Act*. Toutes les accusations portées contre les individus intimés pour des infractions à l'*Occupational Health and Safety Act* ont finalement été annulées. Des accusations d'homicide involontaire coupable et de négligence causant la mort ont toutefois été portées contre les intimés Parry et Phillips et contre Curragh Resources Inc. Des actes d'accusation ont été présentés contre ces trois accusés. La GRC a indiqué qu'elle n'envisageait porter aucune autre accusation.

Les individus intimés ont demandé à la Cour du Banc de la Reine de la Nouvelle-Écosse de déclarer que le décret créant la commission excédait la compétence de la province et qu'il portait atteinte à leurs droits garantis par les art. 7 (le droit à la sécurité de la personne, auquel il ne peut être porté atteinte qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale), 8 (le droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions et les saisies abusives) et l'al. 11d) (la présomption d'innocence et le droit à un procès équitable) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Ils ont également sollicité une injonction interdisant la poursuite de l'enquête. Le juge de première instance a statué que le mandat de la commission était inconstitutionnel parce qu'il empiétait sur la compétence fédérale en matière de droit criminel. Les appelants, le procureur général de la Nouvelle-Écosse, le groupe des familles de Westray et la ville de Stellarton en ont appelé devant la Cour d'appel qui a fait droit à l'appel, a annulé le jugement déclaratoire et a ordonné la suspension des audiences publiques de l'enquête en attendant la décision sur les accusations portées contre les individus intimés.

Une autorisation de pourvoi a été accordée au commissaire et au syndicat. Comme les deux pourvois portent essentiellement sur les mêmes questions, ils ont été traités comme s'ils ne faisaient qu'un. L'autorisation de former un pourvoi incident sur la question de la constitutionnalité du mandat a été refusée aux individus intimés. Les questions soulevées par le présent pourvoi sont les suivantes: Les intimés Parry et Phillips pourraient-ils être contraints de témoigner à l'enquête Westray? La tenue des audiences de l'enquête publique violerait-elle l'art. 7 ou l'al. 11d) de la *Charte*? Dans l'affirmative, la suspension temporaire des audiences publiques serait-elle une réparation juste et convenable au sens du par. 24(1) de la *Charte*? À la suite de l'audition du présent pourvoi, les directeurs de la mine inculpés ont opté pour un procès devant un juge seul contrairement à ce qu'ils avaient indiqué antérieurement.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, **Sopinka**, Gonthier et McLachlin: Le fondement de la suspension de l'enquête Westray est disparu depuis que les accusés ont choisi d'être jugés par un juge seul et que le procès a commencé. Toutefois, les parties ont plaidé le pourvoi en présumant que le procès criminel serait instruit par un juge et un jury. Aucun élément au dossier ne permet d'affirmer que la publicité prévue aurait sur un juge de première instance un effet qui justifie la suspension. Il n'est ni nécessaire ni souhaitable de trancher le présent pourvoi sur la base d'un motif qui est disparu. Notre Cour ne devrait pas se prononcer sur des points lorsqu'il n'est pas nécessaire de le faire pour régler le pourvoi. Cela est particulièrement vrai quand il s'agit de questions constitutionnelles, en particulier si le fondement de la procédure qui a été engagée a cessé d'exister. Toute déclaration inutile sur un point de droit constitutionnel risque de causer à des affaires à venir un préjudice dont les conséquences n'ont pas été prévues. Le fait que la question ait été longuement débattue n'est pas suffisant pour justifier la décision de trancher des questions difficiles concernant la *Charte* et d'établir des lignes directrices relatives à la tenue d'enquêtes publiques futures parce que cela pourrait être «utile».

Ce qui précède s'applique aussi à la question de la contraignabilité. De plus, la question de la contraignabilité ne devrait pas être débattue parce qu'elle est prématurée. Un nouveau critère a été énoncé (*R. c. S. (R.J.)* et *British Columbia Securities Commission c. Branch*) à l'égard de la contraignabilité et de la protection contre l'utilisation ultérieure du témoignage fait sous la contrainte. L'application de ces principes peut très bien dépendre des circonstances dans lesquelles les intimés sont contraints. Par exemple, le moment choisi pour contraindre des personnes à témoigner pourrait être un facteur important dans la détermination du but dans lequel ces personnes ont ainsi été contraintes.

Les juges **Cory**, Iacobucci et Major: L'enquête publique est importante pour la province de la Nouvelle-Écosse et pour tous les intéressés dans l'industrie minière. Aux fins de cette enquête, la possibilité de contraindre les directeurs de la mine à témoigner présente une importance primordiale. Les lois canadiennes en matière de preuve et la *Charte* donnent la préférence à la contraignabilité conjuguée à la protection offerte au témoin dans les procédures ultérieures. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a évalué et reconnu le risque au regard des poursuites criminelles que comportait sa décision de tenir une enquête. Notre Cour ne doit pas révoquer cette décision. À ce stade-ci, puisque l'art. 7 commande de sopeser les droits individuels et le bien public, la balance penche en faveur de l'intérêt public dans la poursuite de l'enquête Westray et dans l'obtention par la contrainte des témoignages que le commissaire estime nécessaires pour l'accomplissement de son mandat.

Certains principes généraux sont applicables aux problèmes que pose la tenue à la fois d'une enquête publique et de poursuites criminelles contre certains témoins qui doivent comparaître devant la commission d'enquête.

Les enquêtes publiques jouent souvent un rôle important, parce qu'elles répondent aux attentes et aux préoccupations de la population par rapport à la détermination de la cause d'une tragédie, à la sécurité des travailleurs de l'établissement ou de l'industrie en cause, à la nature de la réglementation et des mesures en matière de sécurité, et à leur application par l'État, ainsi qu'aux recommandations destinées à assurer la sécurité à l'avenir dans l'industrie ou l'établissement.

Le droit à un procès équitable revêt une importance fondamentale et il doit toujours être pris en compte quand il s'agit de décider s'il y a lieu d'accorder une réparation sous le régime de la *Charte* afin de protéger ce droit.

Étant donné l'importance des enquêtes publiques, il est indispensable que toutes les personnes susceptibles de rendre un témoignage pertinent puissent être assignées comme témoins et contraintes de témoigner.

Les droits de ces témoins sont généralement protégés par les dispositions de la *Charte*, en particulier par l'al. 11d) et par les art. 13 et 7.

Non seulement les témoins ont droit à ce qu'aucun témoignage qu'ils donnent ne soit utilisé pour les incriminer, mais encore ils sont protégés contre l'utilisation de la «preuve dérivée» suivant l'arrêt *R. c. S. (R.J.)*.

Ceux qui demandent au tribunal d'interdire la publication des témoignages ont la charge de démontrer la nécessité d'une telle ordonnance. C'est-à-dire qu'ils doivent démontrer que la publication de la preuve aura pour effet de porter atteinte de manière irréparable à l'impartialité des futurs jurés ou de miner la présomption d'innocence à un point tel qu'il sera impossible de tenir un procès équitable. Avant d'accorder une réparation pour préserver le droit à un procès équitable, le tribunal doit disposer d'une preuve satisfaisante du lien entre la publicité et son effet préjudiciable.

L'évaluation de l'effet de la publicité sur le droit à un procès équitable doit tenir compte du contexte des garanties existantes que comporte le mode de sélection des jurés. La nature et la portée de la publicité doivent aussi être prises en considération.

Le requérant qui sollicite l'interdiction doit établir qu'il n'existe aucune autre solution permettant de prévenir le préjudice que l'interdiction cherche à prévenir.

La réparation ne doit pas excéder le minimum nécessaire pour garantir un procès équitable au témoin.

Dans certaines circonstances, la tenue d'une enquête publique pourrait compromettre le procès criminel d'un témoin assigné à l'enquête au point d'entraîner l'arrêt des procédures ou d'amener la cour à conclure que des éléments de preuve importants sont inadmissibles. En pareil cas, il appartient au pouvoir exécutif de prendre la décision de tenir une enquête publique. Sauf dans de rares cas, les tribunaux ne devraient pas annuler la décision prise.

Si un accusé opte pour un procès devant un juge seul, la publicité antérieure au procès ne sera pas un facteur à prendre en considération dans l'appréciation de l'équité du procès.

La tenue des audiences publiques avant le procès des deux directeurs accusés ou simultanément ne violerait pas leur droit à un procès équitable sous réserve de deux exceptions. Premièrement, la publication des témoignages des deux directeurs accusés pourrait mettre en danger le droit à un procès équitable devant jury qui leur est garanti par l'art. 11 parce que les futurs jurés pourraient prendre connaissance de témoignages qu'il ne leur serait jamais donné d'entendre aux procès. (Les accusés ne sont pas tenus de témoigner à leur procès.) La publication d'une partie ou de la totalité de ces éléments de preuve devrait être interdite temporairement. Le risque que le droit des accusés à un procès équitable soit mis en danger ne justifie pas la suspension des audiences. Deuxièmement, les conclusions du commissaire ne devraient pas être publiées avant la fin des procès criminels ou l'arrêt des procédures parce qu'elles pourraient elles aussi influencer les jurés.

Malgré son ampleur, la couverture dont a fait l'objet la présente affaire était objective et traitait principalement du progrès de l'enquête. Les accusés peuvent faire valoir plus tard devant un tribunal qu'un préjudice plus grave que celui qu'il est raisonnablement possible de prévoir aujourd'hui a été causé à leur droit à un procès équitable.

La conduite des représentants de la commission et de la GRC n'équivalait pas à une collusion déplacée. La coopération entre les divers organismes constituait non seulement un moyen efficace et raisonnable, mais peut-être le seul moyen possible pour mener l'investigation nécessaire. Le simple fait que la GRC ait reçu du commissaire une liste de documents qu'elle a ensuite saisis en vertu d'un mandat de perquisition ne signifie pas qu'il est désormais impossible de tenir un procès équitable. Rien n'indique que la police n'aurait pas pu recevoir les mêmes documents directement de l'entreprise.

La publication de la totalité ou d'une partie des témoignages des directeurs de la mine à l'enquête pourrait être interdite puisqu'il existe un risque grave que leur droit à un procès équitable devant jury garanti par la *Charte* ne soit mis en danger. En outre, le rapport du commissaire ne devrait pas être publié avant que les accusés aient eu la possibilité de

l'examiner et, si on leur a conseillé de le faire, de demander que sa publication soit interdite jusqu'à ce que les accusations aient fait l'objet d'une décision après un procès ou d'un arrêt des procédures.

Les tribunaux sont tenus de donner une interprétation libérale aux pouvoirs conférés aux commissaires par la loi néo-écossaise pour la conduite de leurs travaux. Il incombe au commissaire de voir à ce que les audiences soient publiques, dans la mesure du possible, tout en préservant les droits fondamentaux des témoins individuellement. C'est au commissaire qu'il appartient au premier chef de décider s'il convient de rendre une ordonnance exceptionnelle. Son pouvoir à ce titre se rattache à la conduite des audiences de l'enquête et il convient de lui donner une interprétation raisonnable et fondée sur l'objet afin que les commissions d'enquête puissent exécuter leur mandat.

Le juge L'Heureux-Dubé: Pour les motifs fournis dans l'arrêt *R. c. S. (R.J.)*, un accusé peut généralement être contraint de témoigner dans une poursuite parallèle, bien que ce témoignage ne puisse par la suite servir à l'incriminer dans d'autres poursuites (exception faite des poursuites pour parjure ou pour témoignages contradictoires). Par contre, les éléments de preuve obtenus à partir du témoignage d'un accusé dans une poursuite parallèle (la «preuve dérivée») peuvent servir à l'incriminer dans d'autres poursuites. Dans certaines circonstances, un témoin pourra invoquer une exception à la règle générale de la contraignabilité. Plus particulièrement, s'il est possible de qualifier la conduite de l'État qui contraint un témoin de «fondamentalement inéquitable», cette contrainte est incompatible avec les principes de justice fondamentale et peut donner lieu à une demande de réparation fondée sur le par. 24(1) de la *Charte*. La conduite fondamentalement inéquitable survient le plus souvent lorsque le ministère public cherche principalement (plutôt qu'accessoirement) à bâtir ou à faire avancer la constitution de sa preuve contre le témoin au lieu de poursuivre les objectifs urgents et réels qui relèvent valablement de la compétence de l'organisme qui contraint à témoigner. Dans de tels cas, il est possible de présenter une demande de réparation en vertu du par. 24(1) à deux moments: a) quand le témoin est assigné («étape du subpoena») et b) au procès du témoin («étape du procès»). Si le témoin établit, à l'étape du subpoena, qu'il y a eu violation de l'art. 7, la réparation qui convient est l'annulation du subpoena. La contestation de la validité d'un subpoena, à cette étape, est de nature hautement conjecturale et ne saurait réussir que dans les cas les plus manifestes. À l'étape du procès, s'il est démontré que la conduite est fondamentalement inéquitable, le tribunal peut, en application du par. 24(1), ordonner la réparation qu'il estime convenable et juste eu égard aux circonstances; il s'agira de façon générale d'un arrêt des procédures.

En l'espèce, personne n'a mis en doute la validité de l'objectif de l'enquête et aucun élément de preuve n'indique que les directeurs intimés seraient contraints à témoigner dans un but détourné. Par conséquent, les directeurs intimés peuvent être contraints à témoigner à l'enquête. Toutefois, leur témoignage ne pourra être utilisé ultérieurement pour les incriminer dans d'autres poursuites (exception faite de poursuites pour parjure ou pour témoignages contradictoires). Par contre, la preuve dérivée pourra être admise contre eux dans d'autres poursuites dans la mesure où sa pertinence peut être établie de façon indépendante. Si, au cours de l'enquête, l'État se conduit de façon «fondamentalement inéquitable» à l'égard des directeurs intimés, ceux-ci pourront, à l'étape du procès, demander la réparation qui convient.

Le droit que garantit l'al. 11*d*) aux intimés Parry et Phillips n'est menacé de façon sérieuse que par la possibilité que leur témoignage à l'enquête ou les conclusions du commissaire soient publiés, en totalité ou en partie, avant la fin de leurs procès. Une telle publicité antérieure au procès, dans la mesure où elle porte sur des renseignements qui ne seraient pas autrement admissibles au procès, peut, dans certaines circonstances, porter atteinte au droit de l'accusé à un procès équitable. Toutefois, cette possibilité ne se concrétisera pas dans tous les cas. De plus, ce préjudice ne peut être allégué que lorsque le procès a lieu devant juge et jury. La publicité antérieure au procès est réputée ne pas porter atteinte au droit de l'accusé à un procès équitable lorsque celui-ci est jugé par un juge seul. Comme les intimés Parry et Phillips sont jugés par un juge seul, on n'a pas démontré qu'il y avait eu violation de l'al. 11*d*). Par conséquent, il y a lieu de lever la suspension des audiences publiques de l'enquête.

Cette conclusion n'aurait pas été différente si les intimés s'en étaient tenus à leur choix initial d'être jugés par un juge et un jury. Même si la publicité antérieure au procès associée à la tenue d'une enquête publique peut nuire à un accusé dont le procès a lieu devant un juge et un jury, seules des circonstances très exceptionnelles peuvent justifier la décision d'imposer une suspension des procédures à titre de réparation d'une telle violation potentielle de l'al. 11*d*) de la *Charte*, et ceci pour deux raisons. Premièrement, le risque d'atteinte au droit à un procès équitable associé à la publicité antérieure au procès est de nature très hypothétique et il sera donc extrêmement difficile de prouver une telle possibilité de violation avec un degré de probabilité suffisant pour justifier l'octroi d'une réparation. Deuxièmement, même si on démontre que

la violation de l'al. 11d) est suffisamment probable pour justifier l'octroi d'une réparation, la suspension des procédures ne constituera pas, en général, le redressement qui convient. Au contraire, il sera généralement possible d'élaborer une réparation (telle une interdiction de publication ou la tenue d'audiences à huis clos) qui protégera le droit d'un accusé à un procès équitable sans recourir à la suspension des procédures. Aucune réparation n'est par définition meilleure qu'une autre. De façon générale, il existe un éventail de réparations adéquates parmi lesquelles il y a lieu de choisir la réparation la moins envahissante, s'il est établi que l'al. 11d) a été violé.

La demande de réparation devrait généralement être présentée au commissaire. Si l'accusé n'est pas satisfait de la décision du commissaire, il peut alors présenter une demande de contrôle judiciaire. Lorsque les pouvoirs du commissaire sont limités au point qu'il n'est pas en mesure d'accorder une réparation adéquate à un accusé, celui-ci peut demander réparation en s'adressant au juge du procès ou, si aucun juge n'a encore été désigné, à un juge du plus haut tribunal devant lequel son procès peut être instruit. Même s'ils disposent d'une large compétence pour entendre les demandes présentées par des accusés afin d'obtenir une réparation appropriée, les juges devraient, en général, refuser d'exercer cette compétence, d'une part, si le commissaire a, lui aussi, compétence pour octroyer le redressement et, d'autre part, s'il est mieux placé pour se prononcer sur le caractère nécessaire de ce redressement et sur la forme qu'il devrait prendre, le cas échéant. En règle générale, le commissaire est la personne la mieux placée pour prendre une telle décision.

En l'espèce, si les directeurs intimés n'étaient pas revenus sur leur choix d'être jugés par un juge et un jury, il y aurait eu lieu d'imposer une interdiction de publication temporaire concernant le rapport final du commissaire. Tout d'abord, dans ces circonstances, le risque d'atteinte au droit des intimés à un procès équitable aurait été effectivement beaucoup trop conjectural. Ensuite, c'est au commissaire ou au juge du procès et non à notre Cour qu'il appartient de déterminer s'il est nécessaire de prononcer une ordonnance de non-publication, même temporaire.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (1993), 117 N.S.R. (2d) 218, 100 D.L.R. (4th) 79, qui a accueilli un appel formé contre une décision du juge Glube (1992), 116 N.S.R. (2d) 34. Pourvoi accueilli.

Raymond F. Larkin, c.r., Dianne Pothier et David Roberts, pour l'appelant Les métallurgistes unis d'Amérique.

John P. Merrick, c.r., pour l'appelant l'honorable juge K. Peter Richard.

Personne n'a comparu pour l'intimé Gerald Phillips.

Robert Wright, c.r., pour l'intimé Roger Parry.

Robert L. Barnes, pour les intimés, Glynn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer et Kevin Atherton.

Reinhold Endres et Louise Walsh Poirier, pour l'intimé le procureur général de la Nouvelle-Écosse.

Brian J. Hebert, pour l'intimé le Groupe des familles de Westray.

Roseanne Skoke, pour l'intimée la ville de Stellarton.

Jay L. Naster, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Monique Rousseau et Gilles Laporte, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Marva J. Smith, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

George H. Copley, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Ross MacNab, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

Procureurs de l'appelant Les métallurgistes unis d'Amérique, section locale 9332: Pink, Breen, Larkin, Halifax.

Procureurs de l'appelant l'honorable juge K. Peter Richard: Flinn, Merrick, Halifax.

Procureurs de l'intimé Gerald J. Phillips: Blois, Nickerson & Bryson, Halifax.

Procureurs de l'intimé Roger Parry: Daley, Black & Moreira, Halifax.

Procureur des intimés Glynn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer et Kevin Atherton: Burchell, MacAdam & Hayman, Halifax.

Procureur de l'intimé le ministre de la Justice: ministère de la Justice, Halifax.

Procureurs de l'intimé le Groupe des familles de Westray: Ross, Barrett & Scott, Halifax.

Procureurs de l'intimée la ville de Stellarton: Skoke & Company, Stellarton.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario: Le procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec: Le procureur général du Québec, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba: Le procureur général du Manitoba, Winnipeg.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique: Le procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan: Le procureur général de la Saskatchewan, Regina.

The Royal Bank of Canada, Doane Raymond Limited, Receiver and Manager of Pegasus Helicopters Incorporated, and Peat Marwick Thorne Inc., Trustee of the Estate of the Bankrupt, Pegasus Helicopters Incorporated v. Mitsui & Co. (Canada) Ltd. (n.s.)(23914)

**Indexed as: Mitsui & Co. (Canada) Ltd. v. Royal Bank of Canada /
Répertorié: Mitsui & Co. (Canada) Ltd. c. Banque Royale du Canada**
Judgment rendered May 4, 1995 / Jugement rendu le 4 mai 1995

Present: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Conditional sales -- Leases -- Options to purchase -- Lessee having option to purchase helicopters for reasonable fair market value at end of lease -- Leases not registered under Conditional Sales Act -- Secured creditor appointing receiver for property after lessee defaulted on loan -- Lessor claiming right to possession of helicopters pursuant to leases -- Whether leases conditional sales -- Whether leases had to be registered under Act -- Conditional Sales Act, R.S.N.S. 1989, c. 84, s. 2(1)(b)(ii).

Pegasus leased two helicopters from Mitsui under two lease agreements. Under the leases it had the option to purchase the helicopters for reasonable fair market value on the expiry of the lease or any renewal thereof if it was in compliance with all its lease obligations. It had to give the lessor at least 120 days' notice in writing if it wished to exercise the option, and then would have 30 days in which to agree to the reasonable fair market value price as established by the lessor. The leases were not registered under the *Conditional Sales Act*. Under s. 2(1)(b)(ii) of the Act "conditional sale" means "any contract for the hiring of goods by which it is agreed that the hirer shall become, or have the option of becoming, the owner of the goods upon full compliance with the terms of the contract". When Pegasus defaulted on bank loans secured by a fixed and floating charge debenture, the bank appointed a receiver for the property. Mitsui, seeking priority, applied for a declaration that the leases were not conditional sales contracts and that it was entitled to possession of the helicopters pursuant to them. The chambers judge held the leases to be conditional sales contracts that had to be registered under the *Conditional Sales Act* and dismissed the application. The Court of Appeal by a majority judgment reversed this decision.

Held: The appeal should be allowed.

All leases containing an option to purchase fall within the scope of s. 2(1)(b)(ii) of the *Conditional Sales Act*. The Act applies not only to options which are to be exercised for a nominal sum, but also to options which are to be exercised at the fair market value of the leased goods. The leases in this case fall within the scope of s. 2(1)(b)(ii) of the Act, provided the purchase option they contain is truly an "option". The purchase option is not a right of pre-emption, or right of first refusal. The terms of the clause gave the lessee on signing the leases the unilateral right to compel the lessor to sell. The two-step process whereby the lessee is to give the lessor notice at least 120 days prior to the expiry of the lease or lease renewal and again after the lessor values the helicopters does not fail to qualify as an option. The giving of the initial notice and the valuation of the helicopters are conditions precedent to the exercise of the option. The option could only be exercised by the lessee giving its written assent to the valuation performed by the lessor pursuant to the terms of the clause.

The conditions contained in the purchase option clause are simply conditions precedent to the exercise of the option, and not conditions precedent to the option *per se*. The parties had previously agreed that the option exercise price was to be the "reasonable fair market value" of the helicopters, which is not uncertain. The price is not subject to further negotiation, and is not an "agreement to agree". The law recognizes that agreements to purchase property in the future at a "reasonable price" or at "fair market value" are valid and enforceable. In appropriate circumstances, the courts will find an implied promise by one party to take steps to bring about the event constituting the condition precedent. The lessor here would be under a duty to act in good faith to take all reasonable steps to complete the valuation in order to allow the option to be exercised if the lessee chose.

Each of the leases in this appeal contains an option to purchase at fair market value and falls within the scope of the *Conditional Sales Act*. Since the lessor failed to register these leases as required by the Act, its reservation of title is void against the appellants.

APPEAL from a judgment of the Nova Scotia Court of Appeal (1993), 108 D.L.R. (4th) 342, 22 C.B.R. (3d) 95, 125 N.S.R. (2d) 297, 349 A.P.R. 297, reversing a decision of Cacchione J. dismissing the respondent's application for a declaration that certain leases were not conditional sales contracts. Appeal allowed.

Edward A. Gores and Paul C. Martin, for the appellants.

George W. MacDonald, Q.C., and *Harvey L. Morrison*, for the respondent.

Solicitors for the appellants: Metcalf & Company, Halifax.

Solicitors for the respondent: McInnes Cooper & Robertson, Halifax.

Présents: Les juges La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Ventes conditionnelles -- Baux -- Options d'achat -- Locataire ayant l'option d'acheter des hélicoptères à leur juste valeur marchande raisonnable à l'expiration du bail -- Baux non enregistrés en vertu de la Conditional Sales Act -- Séquestre des biens nommé par le créancier garanti après que le locataire eut manqué à ses engagements aux termes d'un prêt -- Bailleur réclamant le droit de reprendre possession des hélicoptères conformément aux baux -- Les baux étaient-ils des contrats de vente conditionnelle? -- Les baux devaient-ils être enregistrés en vertu de la Loi? -- Conditional Sales Act, R.S.N.S. 1989, ch. 84, art. 2(1)b(ii).

Pegasus avait loué deux hélicoptères de Mitsui aux termes de deux contrats de location. Ces baux lui conféraient l'option d'acheter les hélicoptères à leur juste valeur marchande raisonnable à l'expiration du bail ou de sa reconduction si elle avait rempli toutes ses obligations de locataire. Pour lever l'option, il lui fallait donner au bailleur une notification écrite d'au moins 120 jours puis, dans les 30 jours de cette notification, exprimer son accord avec le prix à la juste valeur marchande raisonnable établi par le bailleur. Les baux n'ont pas été enregistrés en vertu de la *Conditional Sales Act*. Aux termes du sous-al. 2(1)b(ii) de la Loi, l'expression «vente conditionnelle» désigne «un contrat de location d'objets aux termes duquel il est convenu que le locataire deviendra ou aura la faculté de devenir propriétaire des objets après avoir entièrement satisfait aux conditions du contrat». Lorsque Pegasus a manqué à ses engagements aux termes de prêts bancaires garantis par une débenture à charge fixe et flottante, la banque a nommé un séquestre de ses biens. Mitsui, qui voulait obtenir la priorité de rang, a présenté une demande de jugement déclarant que les baux n'étaient pas des contrats de vente conditionnelle et que, conformément à leurs dispositions, elle avait le droit de reprendre possession des hélicoptères. Le juge en chambre a conclu que les baux étaient des contrats de vente conditionnelle qui devaient être enregistrés en vertu de la *Conditional Sales Act* et il a rejeté la demande. Dans un arrêt majoritaire, la Cour d'appel a infirmé cette décision.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Tous les baux assortis d'une option d'achat sont visés par le sous-al. 2(1)b(ii) de la *Conditional Sales Act*. La Loi s'applique non seulement aux options qui doivent être levées pour une somme symbolique, mais aussi aux options qui doivent être levées à la juste valeur marchande des objets loués. En l'espèce, les baux tombent sous le coup du sous-al. 2(1)b(ii) de la Loi, pourvu que l'option d'achat qu'ils comportent soit véritablement une «option». Une option d'achat n'est ni un droit de préemption ni un droit de premier refus. Les termes de l'article donnaient au locataire, à la signature des baux, le droit unilatéral de forcer le bailleur à vendre. Le processus à deux étapes aux termes duquel le locataire doit donner avis au moins 120 jours avant l'expiration ou la reconduction du bail, et de nouveau, après que le bailleur a procédé à l'évaluation des hélicoptères peut être qualifié d'option. La notification initiale et l'évaluation des hélicoptères sont des conditions préalables à la levée de l'option. L'option ne pouvait être levée que par l'expression par le locataire de son consentement écrit à l'évaluation faite par le bailleur conformément à l'article en question.

Les conditions énoncées dans la clause d'option d'achat sont simplement des conditions préalables à la levée de l'option, et non des conditions préalables à l'option elle-même. Les parties avaient déjà convenu que le prix de la levée de l'option serait la «juste valeur marchande raisonnable» des hélicoptères, lequel prix n'est pas incertain. Ce prix n'est

pas sujet à d'autres négociations et il ne s'agit pas d'un «engagement à conclure un accord». Le droit reconnaît que les conventions d'achat futur d'une propriété à un «prix raisonnable» ou à sa «juste valeur marchande» sont valides et exécutoires. Dans des circonstances appropriées, les tribunaux vont conclure à la promesse implicite d'une partie de prendre des mesures pour que se produise l'événement qui constitue la condition préalable. En l'espèce, le bailleur aurait l'obligation d'agir de bonne foi en prenant tous les moyens raisonnables pour compléter l'évaluation de manière à permettre la levée de l'option si le locataire le veut.

Chacun des baux en l'espèce comporte une option d'achat à la juste valeur marchande et est visé par la *Conditional Sales Act*. Puisque le bailleur a omis d'enregistrer ces baux conformément à la Loi, la stipulation voulant qu'il conservait son titre de propriété n'est pas opposable aux appelantes.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (1993), 108 D.L.R. (4th) 342, 22 C.B.R. (3d) 95, 125 N.S.R. (2d) 297, 349 A.P.R. 297, qui a infirmé une décision du juge Cacchione de rejeter la demande de l'intimée visant à obtenir un jugement déclarant que certains baux n'étaient pas des contrats de vente conditionnelle. Pourvoi accueilli.

Edward A. Gores et Paul C. Martin, pour les appelantes.

George W. MacDonald, c.r., et *Harvey L. Morrison*, pour l'intimée.

Procureurs des appelantes: Metcalf & Company, Halifax.

Procureurs de l'intimée: McInnes Cooper & Robertson, Halifax.

WEEKLY AGENDA

**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning May 8, 1995.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 8 mai 1995.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

The Court is not sitting this week

La Cour ne siège pas cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1995 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1995 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1995 et toutes celles produites ou entendues en 1995 jusqu'à maintenant.

*01 Refused/Refusée	*A Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02 Refused with costs/Refusée avec dépens	*B Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*03 Granted/Accordée	*C Oral Hearing/Audience
*04 Granted with costs/Accordée avec dépens	*D Reserved/En délibéré
*05 Discontinuance filed/Désistement produit	

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut Page	Disposition/ Résultat
<i>771225 Ontario Inc. v. Bramco Holdings Co. (Ont.)</i> , 24649, *A		651(95)
<i>A.M. v. Ryan (B.C.)</i> , 24612, *A		575(95)
<i>Accurpress Manufacturing Ltd. v. Stoddard (B.C.)</i> , 23882, *A		2282(93)
<i>Adler (Ralph) v. The Queen (F.C.A.)(Ont.)</i> , 24341, *01 26.1.95		1770(94) 133(95)
<i>Adler (Susie) v. The Queen (Ont.)</i> , 24347, *03 2.2.95		1844(94) 248(95)
<i>Affeldt v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 24429, *01 2.3.95		122(95) 466(95)
<i>Allam c. Nessia Investments Ltd. (Qué.)</i> , 23168, *A		2048(92)
<i>Allard c. Commission des valeurs mobilières (Qué.)</i> , 24483, *02 16.3.95 455(95)		551(95)
<i>Alta Surety Co. v. Arnoldin Construction and Forms Ltd. (N.S.)</i> , 24644, *A		650(95)
<i>Ambrose v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 24530, *01 4.5.95		450(95) 774(95)
<i>Antoniuk v. Western Heritable Investment Co. of Canada Ltd.</i> (Alta.), 24687, *A		763(95)
<i>Apotex Inc. v. Merck & Co. Inc. (F.C.A.)(Ont.)</i> , 24562, *05 27.2.95		328(95) 475(95)
<i>Apotex Inc. v. Wellcome Foundation Ltd. (F.C.A.)(Ont.)</i> , 24646, *A		650(95)
<i>Armada Lines Ltd. v. Chaleur Fertilizers Ltd. (F.C.A.)(Ont.)</i> , 24351, *B		29(95)
<i>Associated Respiratory Services Inc. v. Purchasing Commission (B.C.)</i> , 24366, *B		25(95)
<i>Association des policiers provinciaux du Québec c. Sûreté du Québec</i> (Qué.), 24627 *A		607(95)
<i>Atlantic Communication and Technical Workers' Union v. Maritime Telegraph and Telephone Co. (N.S.)</i> , 24506, *B		534(95)
<i>Atlific (Nfld.) Ltd. v. Hotel Buildings Ltd. (Nfld.)</i> , 24313, *02 26.1.95 1682(94)		132(95)
<i>Attorney General for New Brunswick v. Morgentaler (N.B.)</i> , 24623, *A		607(95)
<i>Attorney Genaeral of Canada v. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission (F.C.A.)(N.B.)</i> , 24319, *02 2.2.95		1844(94) 247(95)
<i>Augustus c. Montreal Urban Community (Qué.)</i> , 24607, *A		529(95)
<i>B.K. v. The Queen (Crim.)(Sask.)</i> , 24357, *03 2.2.95		1959(94) 256(95)
<i>Bachman v. Garden (Sask.)</i> , 24544, *02 30.3.95		542(95) 611(95)
<i>Baker Energy Resources Corporation v. Reading & Bates Construction Co. (F.C.A.)(Ont.)</i> , 24458, *B		333(95)
<i>Baroni v. The Queen (N.S.)</i> , 23439, *A		478(93)
<i>Baroud v. Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)</i> , 24610, *A		529(95)
<i>Barsalou v. The Queen (Crim.)(Alta.)</i> , 24498, *01 27.4.95		371(95) 743(95)

<i>Barzelex Inc. c. Banque de Nouvelle-Écosse</i> (Qué.), 24577, *B	674(95)	
<i>Barzelex Inc. c. Geestemünder Bank AG</i> (Qué.), 24576, *B	673(95)	
<i>Basra v. Gill</i> (B.C.), 24450, *02 27.4.95	293(95)	743(95)
<i>Bate Equipment Ltd. v. Ellis-Don Ltd.</i> (Alta.), 24396, *B	31(95)	
<i>Battlefords and District Co-operative Ltd. v. Gibbs</i> (Sask.), 24342, *03 2.2.95	1775(94)	247(95)
<i>Beals v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24519, *01 27.4.95	577(95)	742(95)
<i>Beckei v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24657, *A	651(95)	
<i>Bennett v. Kynock</i> (N.S.), 24299, *01 2.2.95	1627(94)	245(95)
<i>Bérubé c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24603, *B	770(95)	
<i>Blenkin v. Regina District Health Board</i> (Sask.), 24599, *B	672(95)	
<i>Blue v. Ontario Hydro</i> (Ont.), 24393, *B	299(95)	
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation</i> <i>of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Bober v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24455, *B	118(95)	
<i>Boma Manufacturing Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (B.C.), 24520, *B	546(95)	
<i>Bouchard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24512, *01 6.4.95	449(95)	676(95)
<i>Bourbonnière c. Bureau d'expertise des assureurs Ltée</i> (Qué.), 24452, *02 2.3.95	241(95)	461(95)
<i>Bouvillons Canada Ltée c. Labbé</i> (Qué.), 24550, *02 6.4.95	547(95)	677(95)
<i>Brant County Board of Education v. Eaton</i> (Ont.), 24668, *A	734(95)	
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A	196(94)	
<i>Brotherhood of Locomotive Engineers c. Picher</i> (Qué.), 24541, *B	577(95)	
<i>Brousseau c. Stewart-Wolf</i> (Qué.), 24407, *02 26.1.95	19(95)	129(95)
<i>Brown v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24594, *B	656(95)	
<i>Burden v. Scurry-Rainbow Oil Ltd.</i> (Alta.), 24405, *02 30.3.95	18(95)	615(95)
<i>C.A.D. Ringrose Therapy Institute Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24673, *A	735(95)	
<i>Camani v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24369, *01 16.2.95	9(95)	339(95)
<i>Canadian Association of Fire Bomber Pilots v. Government of</i> <i>Saskatchewan</i> (Sask.), 24214, *02 2.2.95	1313(94)	254(95)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Attorney General for New</i> <i>Brunswick</i> (N.B.), 24305, *03 30.3.95	1847(94)	613(95)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Attorney General of the</i> <i>province of Saskatchewan</i> (Crim.)(Sask.), 23738, *02 12.1.95	1797(93)	34(95)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24579, *01 4.5.95	576(95)	773(95)
<i>Canadian National Railway Co. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24340, *02 26.1.95 1771(94)	133(95)	
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Brotherhood of Maintenance of Way Employees</i> <i>Canadian Pacific System Federation</i> (B.C.), 24317, *B	1683(94)	
<i>Canadian Pacific Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24315, *02 26.1.95	1771(94)	133(95)
<i>Canderel Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24663, *A	652(95)	
<i>Casselman v. Serban</i> (B.C.), 24613, *A	575(95)	
<i>Centre communautaire juridique de l'Estrie c. Ville de</i> <i>Sherbrooke</i> (Qué.), 24425, *03 2.3.95	243(95)	460(95)
<i>Chaba v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24380, *01 19.1.95	1849(94)	42(95)
<i>Chabotar c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24563, *B	581(95)	
<i>Chalkley v. Chalkley</i> (Man.), 24515, *01 L'Heureux-Dubé J. dissenting 30.3.95 501(95)	618(95)	
<i>Chan v. Cheung</i> (Alta.), 24527, *B	533(95)	
<i>Charlebois (Gilles) v. Amalgamated Transit Union Local 279</i> (F.C.A.)(Ont.), 24219, *02 12.1.95	1323(94)	37(95)

<i>Charlebois (Sylvain) c. Collège militaire royal de Saint-Jean (Qué.)</i> , 24656, *A	651(95)	
<i>Chavali v. Ng (Ont.)</i> , 24461, *02 16.3.95	294(95)	552(95)
<i>Chetty v. Burlingham Associates Inc. (Sask.)</i> , 24590, *B	666(95)	
<i>Chouinard c. Procureur général du Canada (Qué.)</i> , 24664, *A	652(95)	
<i>City of Dartmouth v. Pay Equity Commission (N.S.)</i> , 24447, *02 30.3.95	234(95)	
<i>Clark v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 24635, *A	612(95)	
<i>Clarke v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 24583, *B	735(95)	
<i>Cloutier c. Ferland (Qué.)</i> , 24349, *02 26.1.95	581(95)	
<i>Codina v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 24597, *B	1846(94)	131(95)
<i>College of Physicians and Surgeons of New Brunswick v. Kenney</i> (N.B.), 24488, *B	672(95)	
<i>Collier v. Insurance Corporation of British Columbia (B.C.)</i> , 24560, *B	297(95)	
<i>Comeau's Sea Foods Ltd. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24682, *A	659(95)	
<i>Commission des droits de la personne du Québec c. Commission</i> <i>scolaire régionale Chauveau (Qué.)</i> , 24291, *02 2.2.95	762(95)	
<i>Commission scolaire de la Jonquière c. Syndicat du personnel</i> <i>de soutien de Jonquière (Qué.)</i> , 24338, *02 26.1.95	1561(94)	254(95)
<i>Commission scolaire Les Écores c. Syndicat de l'enseignement de</i> <i>la région des Mille-Îles (Qué.)</i> , 24456, *02 9.3.95	1767(94)	128(95)
<i>Commission scolaire Jérôme Le Royer c. Syndicat des enseignantes</i> <i>et des enseignants de Le Royer (Qué.)</i> , 24620, *B	336(95)	502(95)
<i>Commonwealth Investors Syndicate Ltd. v. Laxton (B.C.)</i> , 24353, *02 30.3.95	769(95)	
<i>Compagnie de la Baie d'Hudson c. Ferland (Qué.)</i> , 24482, *02 9.3.95	124(95)	616(95)
<i>Construction Acibec (1980) Ltée c. Résidence Marro Inc. (Qué.)</i> , 24575, *02 27.4.95	377(95)	504(95)
<i>Construction Amtron Inc. c. Corbeil (Qué.)</i> , 22562, *A	584(95)	742(95)
<i>Coopers & Lybrand Ltd. v. Bruncor Leasing Inc. (N.S.)</i> , 24279, *02 19.1.95	1783(91)	
<i>Coopers & Lybrand Ltd. v. The Queen in right of Canada (F.C.A.)(N.S.)</i> , 24329, *02 26.1.95	1511(94)	40(95)
<i>Corporation municipale de la ville de Bécancour c. Enfouï-Bec Inc.</i> (Qué.), 24422, *02 16.3.95	1955(94)	130(95)
<i>Country Music Television Inc. v. Canadian Radio-Television and</i> <i>Telecommunications Commission and MH Radio/Rawlco Partnership</i> (F.C.A.)(Ont.), 24477, *02 26.1.95	32(95)	130(95)
<i>Courtcliffe Parks Ltd. v. Hamilton Wentworth Credit Union (Ont.)</i> , 24106, *02 2.2.95	1857(94)	251(95)
<i>Couture (Jacynthe) c. Gagnon (Qué.)</i> , 24491, *02 16.3.95	456(95)	551(95)
<i>Couture (Richard) c. La Reine (Crim.)(Qué.)</i> , 24392, *01 26.1.95	1960(94)	135(95)
<i>Crews v. The Queen (Crim.)(Alta.)</i> , 24521, *B	453(95)	
<i>Cross v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 24371, *01 9.3.95	11(95)	504(95)
<i>Crown Parking Co. v. City of Calgary (Alta.)</i> , 24377, *02 2.3.95	1850(94)	464(95)
<i>D & B Companies of Canada Ltd. v. Director of Investigation</i> <i>and Research (F.C.A.)(Ont.)</i> , 24423, *02 23.2.95	1957(94)	385(95)
<i>D.G.R. v. K.L.V. (B.C.)</i> , 24365, *B	1859(94)	
<i>D.M. v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 24462, *01 23.3.95	115(95)	587(95)
<i>D'Amato v. Badger (B.C.)</i> , 24364, *03 2.3.95	14(95)	463(95)
<i>D'Amore Construction (Windsor) Ltd. v. The Queen (Ont.)</i> , 24372, *02 23.2.95	13(95)	386(95)
<i>David Hunt Farms Ltd. v. Minister of Agriculture (F.C.A.)(Ont.)</i> ,		

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

24281, *02 2.2.95	1511(94)	249(95)
<i>DeCoste v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24306, *01 2.3.95	8(95)	459(95)
<i>Desaulniers c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24356, *01 19.1.95	1772(94)	40(95)
<i>Devereaux v. Morrow</i> (Ont.), 23798, *A	2068(93)	
<i>Dewald v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24363, *03 2.2.95	1774(94)	247(95)
<i>Dick v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24059, *01 2.2.95	730(94)	245(95)
<i>Didone c. Didone-Gagnon</i> (Qué.), 24440, *02 23.2.95	240(95)	380(95)
<i>Disco Gas & Oil Ltd. v. Petro-Canada Inc.</i> (B.C.), 24379, *02 2.2.95 56(94)	251(95)	
<i>D'Onofrio v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24277, *01 2.2.95	1510(94)	253(95)
<i>Dorscheid v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24420, *01 16.2.95	21(95)	339(95)
<i>Dubuc v. Workers Compensation Board of Manitoba</i> (Man.), 24569, *A	650(95)	
<i>Dumesnil c. Dionne</i> (Crim.)(Qué.), 24618, *B	736(95)	
<i>Dundas v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24591, *B	670(95)	
<i>Eakin v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24451, *01 23.3.95	116(95)	587(95)
<i>Elgersma (Leo) v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 24347, *A	1674(94)	
<i>Elgersma (Melvin) v. Minister of Agriculture for Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24658, *A	651(95)	
<i>Eljer Manufacturing Canada Inc. c. Syndicat national des salariés des Outils Simonds (C.S.N.)</i> (Qué.), 24683, *A	762(95)	
<i>Ellis-Don Ltd. v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 24243, *02 12.1.95	1324(94)	37(95)
<i>Eltassi v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24679, *A	762(95)	
<i>Eneas v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24086, *B	732(94)	
<i>Erdman v. Chaput</i> (Ont.), 24686, *A	763(95)	
<i>Ernst & Young Inc. v. B.J. Robertson & Associates Ltd.</i> (Alta.), 24545, *B	545(95)	
<i>Ernst & Young Inc. v. Dylex Ltd.</i> (Ont.), 24557, *B	665(95)	
<i>Ernst & Young Inc. v. Price Waterhouse Ltd.</i> (Ont.), 24259, *03 2.2.95	1329(94)	255(95)
<i>Exarhos c. Bank of Nova Scotia</i> (Qué.), 24608, *A	529(95)	
<i>Falkenberg v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24493, *B	656(95)	
<i>Farshid-Ghazi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24561, *B	582(95)	
<i>Fecteau c. Hôpital St. François d'Assise</i> (Qué.), 24518, *02 27.4.95	660(95)	742(95)
<i>Fletcher v. Scurry-Rainbow Oil Ltd.</i> (Alta.), 24404, *02 30.3.95	17(95)	615(95)
<i>Fong v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24448, *01 23.2.95	116(95)	381(95)
<i>Foshay v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24274, *01 27.4.95	530(95)	740(95)
<i>Fou du Roi Inc. c. Morin</i> (Qué.), 24463, *02 9.3.95	337(95)	503(95)
<i>Foulston v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24529, *B	454(95)	
<i>Fraternité des policiers de la communauté urbaine de Montréal c. Communauté urbaine de Montréal</i> (Qué.), 24445, *02 2.3.95	300(95)	462(95)
<i>Friday v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 24639, *A	734(95)	
<i>Funk (Harold Chalmers) v. Royal Bank of Canada</i> (Ont.), 24443, *02 30.3.95 292(95)	608(95)	
<i>Funk (Steven Christopher) v. Labus Investments Ltd.</i> (B.C.), 24416, *B	125(95)	
<i>G.W.M. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24394, *01 16.3.95	232(95)	550(95)
<i>Galuego (Leonardo) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24580, *B	668(95)	
<i>Galuego (Rosario) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24581, *B	669(95)	
<i>Gardner (Arnold) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24596, *B	655(95)	
<i>Gardner (Steven Joseph) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24678, *A	763(95)	
<i>Garnett v. Attorney General of New Brunswick</i> (N.B.), 24507, *05 3.3.95 511(95)	511(95)	
<i>Garrett v. Clayton</i> (B.C.), 24685, *A	762(95)	
<i>Gaucher c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 24441, *02 2.3.95	302(95)	462(95)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Gendron c. 2968-1467 Québec Inc.</i> (Qué.), 24555, *02 27.4.95	585(95)	741(95)
<i>Gerber Scientific Instrument Co. v. Bell-Northern Research Ltd.</i> (Ont.), 24449, *B	296(95)	
<i>Gestion Gilles Ménard Inc. c. Fillion</i> (Qué.), 24375, *B	1858(94)	
<i>Gharavy c. Institut Philippe Pinel</i> (Qué.), 24460, *02 17.2.95	301(95)	378(95)
<i>Gillis v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24453, *01 30.3.95	233(95)	612(95)
<i>Governing Council of the University of Toronto v. Budget Rent A Car of Edmonton Ltd.</i> (Alta.), 24647, *A	650(95)	
<i>Goyette c. Laporte</i> (Qué.), 24659, *A	653(95)	
<i>Gray v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24532, *A	650(95)	
<i>Greenbaum c. Public Curator of Quebec</i> (Qué.), 24434, *02 2.3.95	126(95)	460(95)
<i>Greenpeace Canada v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 24437, *B	238(95)	
<i>Grenkow v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24616, *B	764(95)	
<i>Gresham v. Ernst & Young Inc.</i> (Sask.), 22888, *A	716(92)	
<i>Guns N'Roses Missouri Storm Inc. c. Productions Musicales Donald K. Donald Inc.</i> (Qué.), 24286, *02 2.2.95	1562(94)	255(95)
<i>Guzyk v. Hare</i> (B.C.), 24373, *02 2.3.95	1851(94)	464(95)
<i>Gymnase Longueuil Inc. c. Construction Dupal Inc.</i> (Qué.), 24348, *01 26.1.95 1960(94)	128(95)	
<i>H.A. c. M.T.</i> (Qué.), 24534, *A	529(95)	
<i>Haisman v. Haisman</i> (Alta.), 24589, *B	737(95)	
<i>Hasan v. Council of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick</i> (N.B.), 24398, *B	29(95)	
<i>Hay v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24480, *B	535(95)	
<i>Hayoun c. Compagnie T. Eaton Ltée</i> (Qué.), 24501, *02 16.3.95	457(95)	552(95)
<i>D.H. c. S.B.</i> (Qué.), 24526, *02 6.4.95	548(95)	677(95)
<i>D.H. c. S.B.</i> (Qué.), 24559, *02 6.4.95	549(95)	678(95)
<i>Henry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24384, *01 30.3.95	1958(94)	614(95)
<i>Hershkovitz c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24417, *01 2.3.95	123(95)	467(95)
<i>Hinchey v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24430, *03 30.3.95	298(95)	618(95)
<i>Hinse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24320, *01 26.1.95	1679(94)	129(95)
<i>Holland v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24503, *B	658(95)	
<i>Holt v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24362, *01 12.1.95	1769(94)	33(95)
<i>Howe v. Professional Conduct Committee</i> (Ont.), 24275, *02 2.2.95	1333(94)	252(95)
<i>Hunter v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24552, *B	578(95)	
<i>JMSC Holdings Inc. v. Oshawa Group Ltd.</i> (N.S.), 24617, *A	763(95)	
<i>Jackson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24241, *01 2.2.95	1247(94)	252(95)
<i>Jacquard v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24660, *A	652(95)	
<i>Jacques c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24012, *05 17.2.95	395(95)	395(95)
<i>Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24133, *01 2.2.95	1319(94)	249(95)
<i>Jones v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23667, *03 22.12.94	1467(93)	33(95)
<i>Kaban v. Sett</i> (Man.), 24444, *02 30.3.95	236(95)	613(95)
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kansa General Insurance Co. v. Simcoe & Erie General Insurance Co.</i> (B.C.), 24368, *02 2.3.95	30(95)	466(95)
<i>Karpel v. Pelican</i> (Ont.), 24490, *B	295(95)	
<i>Keegstra v. The Queen</i> (Alta.), 24296, *A	1674(94)	
<i>Kerrar c. Souyad</i> (Qué.), 24470, *02 23.2.95	242(95)	382(95)
<i>Kerrar c. Souyad</i> (Qué.), 24479, *02 23.2.95	241(95)	382(95)
<i>Kieling v. Saskatchewan Wheat Pool</i> (Sask.), 24285, *02 12.1.95	1556(94)	38(95)
<i>Kindret v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Man.), 24215, *01 12.1.95	1331(94)	37(95)
<i>Klevering v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24619, *B	766(95)	
<i>Kujawa v. Milgaard</i> (Sask.), 24382, *02 2.2.95	1855(94)	250(95)
<i>L.L.A. v. A.B.</i> (Ont.), 24568, *03 17.3.95	541(95)	554(95)

<i>Laidlaw Carriers Inc. v. Ford</i> (Ont.), 24539, *B	657(95)	
<i>Lajoie v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24651, *A	651(95)	
<i>Landry c. La Reine</i> (C.A.F.)(Qué.), 24370, *01 26.1.95	1854(94)	130(95)
<i>Langer v. MacMillan Bloedel</i> (B.C.), 24437, *B	238(95)	
<i>Lavoie c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24674, *A	735(95)	
<i>Lawrence v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24524, *B	663(95)	
<i>Laws v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24504, *01 30.3.95	371(95)	609(95)
<i>Lawson v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24331, *01 19.1.95	1850(94)	42(95)
<i>Lehndorff United Properties (Canada) Ltd. v. City of Edmonton</i> (Alta.), 24412, *B	120(95)	
<i>Lemky v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24454, *03 2.3.95	10(95)	458(95)
<i>Leon v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24522, *B	666(95)	
<i>Levert v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24411, *01 27.4.95	372(95)	743(95)
<i>Lewis v. Minister of Education for British Columbia</i> (B.C.), 24514, *A	651(95)	
<i>Litchfield v. Vanderkerkhove</i> (B.C.), 24630, *A	607(95)	
<i>Logozar v. Golder</i> (Alta.), 24406, *B	125(95)	
<i>Loya v. Cooper</i> (Ont.), 24574, *B	767(95)	
<i>Lozinski v. Agricultural Credit Corporation of Saskatchewan</i> (Sask.), 24326, *02 26.1.95	1681(94)	132(95)
<i>Ludmer v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24573, *B	659(95)	
<i>Ludwig v. Crick</i> (B.C.), 24327, *02 2.3.95	1773(94)	464(95)
<i>Luscar Ltd. v. Pembina Resources Ltd.</i> (Alta.), 24496, *B	455(95)	
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24431, *02 23.2.95	23(95)	383(95)
<i>MacIsaac v. MacNeil</i> (N.S.), 24180, *01 23.2.95	1957(94)	385(95)
<i>Mackie v. Milgaard</i> (Sask.), 24382, *02 2.2.95	1855(94)	250(95)
<i>MacNeil v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24665, *A	652(95)	
<i>MacNeill v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 24231, *02 12.1.95 1322(94)	36(95)	
<i>Manley v. Clarfield</i> (Ont.), 24476, *01 30.3.95	330(95)	609(95)
<i>Manulife Bank of Canada v. Conlin</i> (Ont.), 24499, *03 4.5.95	453(95)	775(95)
<i>Mara Properties Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24684, *A	762(95)	
<i>Marchés Bonanza (Lachine) Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24547, *A	536(95)	
<i>Marchés Bonanza (Lachine) Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24548, *B	537(95)	
<i>Marinero v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24322, *01 27.4.95	531(95)	740(95)
<i>McCabe v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24602, *B	739(95)	
<i>McDowall v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24390, *01 30.3.95	299(95)	616(95)
<i>McGillivray v. Province of New Brunswick</i> (N.B.), 24336, *02 23.3.95 1848(94)	588(95)	
<i>McLeod v. Law Society of Saskatchewan</i> (Sask.), 24459, *B	122(95)	
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24395, *03 2.3.95	449(95)	459(95)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMillan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24570, *B	543(95)	
<i>McPhillips v. British Columbia Ferry Corporation</i> (B.C.), 24246, *02 26.1.95	1329(94)	134(95)
<i>Meditrust Pharmacy Services Inc. c. Ordre des Pharmaciens</i> <i>du Québec</i> (Qué.), 24487, *02 30.3.95	376(95)	611(95)
<i>Merk Frosst Canada Inc. v. Minister of National Health and</i> <i>Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 24260, *02 2.2.95	1318(94)	257(95)
<i>Meubles du Québec Inspiration XIX^e Ltée c. Ville de</i> <i>Chicoutimi</i> (Qué.), 24355, *02 26.1.95	1858(94)	134(95)
<i>Michaud v. Bank of Montreal</i> (N.B.), 24497, *B	332(95)	

<i>Minister of Justice of Canada c. Jamieson</i> (Crim.)(Qué.), 24253, *03 2.2.95 77(94)	256(95)	
<i>Mohan v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24523, *B	536(95)	
<i>Morin v. Board of School Trustees of Regional Administration Unit No. 3</i> (P.E.I.), 24614, *A	575(95)	
<i>Morrissey v. Morrissey</i> (P.E.I.), 24202, *02 12.1.95	1322(94)	36(95)
<i>Municipalité de la paroisse de Ste-Rose-du-Nord c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24354, *02 16.2.95	1854(94)	339(95)
<i>NB Power Corporation v. Sivret</i> (N.B.), 24538, *B	580(95)	
<i>Nagel v. Hunter</i> (Alta.), 24609, *A	529(95)	
<i>Nand v. Edmonton Public School District # 7</i> (Alta.), 24500, *02 27.4.95	373(95)	744(95)
<i>National Parole Board v. Mooring</i> (Crim.)(B.C.), 24436, *03 15.12.94	1953(94)	52(95)
<i>Neuberger v. Connors</i> (Ont.), 24346, *02 2.3.95	22(95)	465(95)
<i>Newfoundland Association of Public Employees v. The Queen in right of Newfoundland</i> (Nfld.), 24525, *03 4.5.95	543(95)	773(95)
<i>Noble v. First City Trust Co.</i> (Alta.), 24403, *02 30.3.95	16(95)	615(95)
<i>Noftall v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24426, *B	118(95)	
<i>Northeast Marine Services Ltd. v. Atlantic Pilotage Authority</i> (F.C.A.)(N.S.), 24629, *A	607(95)	
<i>Nuosci v. Royal Canadian Mounted Police</i> (F.C.A.)(Ont.), 24689, *A	762(95)	
<i>Ochapowace First Nation v. V. A.</i> (Sask.), 24571, *B	667(95)	
<i>Omar C. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24283, *05 (as of right) 27.2.95	475(95)	475(95)
<i>Omar C. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24283, *A	650(95)	
<i>Osbourne v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24595, *B	661(95)	
<i>P.L. v. Director of Child Welfare</i> (Nfld.), 23886, *01 2.2.95 93(93)	252(95)	
<i>P. (S.) c. R. (M.)</i> (Qué.), 24251, *03 2.2.95	1239(4)	255(95)
<i>Pamajewon v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24596, *B	655(95)	
<i>Paramadevan v. Semelhago</i> (Ont.), 24325, *03 2.2.95	1682(94)	253(95)
<i>Pascal v. The Queen</i> (B.C.), 24638, *A	734(95)	
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24415, *02 23.2.95 302(95)	380(95)	
<i>Patrick Press Ltd. v. Pierre</i> (B.C.), 23837, *A	2069(93)	
<i>Peat Marwick Thorne Inc. v. Atherley</i> (Ont.), 24681, *A	762(95)	
<i>Peckham v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24401, *01 23.2.95	1955(94)	383(95)
<i>Pennie v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24432, *B	237(95)	
<i>Péroux c. Cité de la Santé de Laval</i> (Qué.), 24464, *02 9.3.95	335(95)	502(95)
<i>Peters v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24391, *01 23.2.95	7(95)	378(95)
<i>Petrini v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24433, *02 23.2.95	28(95)	379(95)
<i>Pilote c. Corporation de l'Hôpital Bellechasse de Montréal</i> (Qué.), 24419, *02 2.3.95	25(95)	466(95)
<i>Portree v. Woodsmill Homes Ltd.</i> (Man.), 24289, *02 12.1.95	1557(94)	39(95)
<i>Poznekoff v. Elasoff</i> (B.C.), 24572, *B	663(95)	
<i>Prince Rupert Grain Ltd. v. International Longshoremen's and Warehousemen's Union, Ship and Dock Foremen, Local 514</i> (F.C.A.)(B.C.), 24428, *03 30.3.95	117(95)	610(95)
<i>Procureur général du Canada c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 24652, *A	651(95)	
<i>Procureur général du Québec c. 2747-3174 Québec Inc.</i> (Qué.), 24309, *03 2.3.95	239(95)	461(95)
<i>Procureur général du Québec c. Guimond</i> (Qué.), 24625, *B	771(95)	
<i>R. v. Adams</i> (Crim.)(Alta.), 24252, *C	1896(94)	
<i>R. c. Aubin</i> (Crim.)(Qué.), 24350, *01 19.1.95	1777(94)	41(95)
<i>R. v. Austin</i> (Crim.)(B.C.), 24486, *03 30.3.95	231(95)	610(95)

<i>R. v. Calder</i> (Crim.)(Ont.), 24323, *01 23.2.95	7(95)	381(95)
<i>R. c. Chevrier</i> (Qué.), 23126, *A	2510(92)	
<i>R. v. D.E.F.</i> (Crim.)(Alta.), 24587, *B	670(95)	
<i>R. v. Fisher</i> (Crim.)(Ont.), 24102, *01 2.2.95	875(94)	245(95)
<i>R. c. Gauthier</i> (Crim.)(Qué.), 24234, *01 2.3.95	15(95)	467(95)
<i>R. v. Gillis</i> (Crim.)(N.B.), 24621, *A	652(95)	
<i>R. v. L.T.C.</i> (Crim.)(Nfld.), 24502, *B	533(95)	
<i>R. v. Lambert</i> (Crim.)(Nfld.), 24378, *01 23.2.95	12(95)	385(95)
<i>R. v. Lima-Fernandez</i> (Crim.)(Ont.), 24466, *05 16.3.95	559(95)	559(95)
<i>R. c. Laporte</i> (Crim.)(Qué.), 24551, *B	531(95)	
<i>R. v. MacLeod</i> (Crim.)(N.B.), 24397, *01 9.3.95	12(95)	505(95)
<i>R. v. Marrie</i> (Crim.)(Nfld.), 24471, *B	119(95)	
<i>R. v. Marwin G.</i> (Crim.)(Ont.), 24484, *01 23.3.95	292(95)	587(95)
<i>R. v. Nikolovski</i> (Crim.)(Ont.), 24360, *B	544(95)	
<i>R. v. Peterson</i> (Crim.)(B.C.), 24421, *01 23.2.95	20(95)	379(95)
<i>R. v. R.A.M.</i> (Crim.)(Man.), 24475, *B	535(95)	
<i>R. c. Richard</i> (Crim.)(N.-B.), 24582, *B	654(95)	
<i>R. v. Robinson</i> (Crim.)(B.C.), 24302, *03 2.3.95	1953(94)	458(95)
<i>R. c. Simard</i> (Crim.)(Qué.), 24408, *01 2.3.95	15(95)	465(95)
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. v. Tricker</i> (Crim.)(Ont.), 24592, *B	661(95)	
<i>R. in right of the province of British Columbia v. National Bank of Canada</i> (B.C.), 24509, *B	373(95)	
<i>R.J.G. v. J.R.G.</i> (Sask.), 24622, *B	769(95)	
<i>R.L. c. J.M.</i> (Qué.), 24537, *02 9.3.95	338(95)	503(95)
<i>Radassao v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24615, *B	736(95)	
<i>Raïche c. Giard</i> (Qué.), 24467, *02 9.3.95	337(95)	502(95)
<i>Ratelle c. La Reine</i> (Qué.), 24333, *02 26.1.95	1769(94)	128(95)
<i>Reed v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24332, *01 2.3.95	27(95)	459(95)
<i>Rees v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24578, *B	657(95)	
<i>Remington v. The Queen</i> (F.C.A.), 24376, *01 9.2.95	1954(94)	304(95)
<i>Richardson c. Cooke</i> (Qué.), 24546, *01 6.4.95	548(95)	677(95)
<i>Rizk c. Syndicat des enseignantes et enseignants de Le Royer</i> (Qué.), 24427, *02 23.3.95	237(95)	589(95)
<i>Robinson v. Laushway</i> (Ont.), 24492, *B	331(95)	
<i>Rodrigue c. La Reine</i> (Crim.)(Yuk.), 24585, *A	499(95)	
<i>Rogers v. The Queen in right of Newfoundland</i> (Nfld.), 24531, *B	452(95)	
<i>Roland Home Improvements Ltd. v. Royal Bank of Canada</i> (Ont.), 24442, *02 30.3.95	235(95)	613(95)
<i>Rosen v. Rosen</i> (Ont.), 24312, *02 16.2.95	1628(94)	340(95)
<i>Ross v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 24400, *03 30.3.95	124(95)	617(95)
<i>Rossignol c. Corporation professionnelle des dentistes du Québec</i> (Qué.), 24606, *B	771(95)	
<i>Roy c. Patenaude</i> (Qué.), 24469, *01 2.2.95	26(95)	249(95)
<i>Royal Bank of Canada v. North American Life Assurance Co.</i> (Sask.), 24316, *03 2.3.95	1628(94)	462(95)
<i>Royal Bank of Canada v. Wilton</i> (Alta.), 24650, *A	651(95)	
<i>Royer v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24640, *A	650(95)	
<i>Ruffo c. Conseil de la Magistrature</i> (Qué.), 23222, *05 29.12.94	75(95)	75(95)
<i>S.P. c. M.R.</i> (Qué.), 24251, *03 2.2.95	1327(94)	255(95)
<i>Scarth v. Northland Bank</i> (Alta.), 24424, *02 16.3.95	18(95)	553(95)
<i>Schachtschneider v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 23698, *B	1747(93)	
<i>Schofield v. Smith</i> (N.B.), 24282, *02 12.1.95	1559(94)	39(95)
<i>Scott & Pichelli Ltd. v. General Motors Acceptance</i>		

<i>Corporation of Canada, Ltd.</i> (Ont.), 24485, *B	334(95)	
<i>Scott Maritimes Ltd. v. Labour Standards Tribunal</i> (N.S.), 24494, *02 27.4.95	452(95)	744(95)
<i>Sebastian v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 24457, *B	295(95)	
<i>Services Environnementaux Laidlaw (Mercier) Ltée c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24632, *A	607(95)	
<i>Sexual Assault Crisis Centre of Essex County Inc. v. L.G.</i> (Crim.)(Ont.), 24648, *B	764(95)	
<i>Shephard v. Colchester Regional Hospital Commission</i> (N.S.), 24605, *B	738(95)	
<i>Simanek v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24344, *01 12.1.95	1853(94)	33(95)
<i>Simcoe Erie Group v. Myers</i> (Ont.), 24330, *02 19.1.95	1773(94)	41(95)
<i>Simpson v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24465, *01 30.3.95	231(95)	608(95)
<i>Siscoe & Savoie v. Royal Bank of Canada</i> (N.B.), 24566, *B	545(95)	
<i>Siska Indian Band v. Canadian Pacific Ltd.</i> (F.C.A.), 23643, *A	1312(93)	
<i>Skelding v. Skelding</i> (B.C.), 24389, *02 23.2.95	21(95)	387(95)
<i>Skyview Hotels Ltd. v. Chiips Inc.</i> (Alta.), 24374, *02 23.2.95	13(95)	386(95)
<i>Smellie v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24474, *B	583(95)	
<i>Smith v. Howe</i> (Alta.), 24593, *B	768(95)	
<i>Snyder v. Snyder</i> (Alta.), 24308, *02 16.2.95	1629(94)	340(95)
<i>Sobieh v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24184, *01 23.2.95	114(95)	381(95)
<i>Society for Manitobans with Disabilities Inc. v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 24556, *B	579(95)	
<i>Soucher c. Dubois</i> (Qué.), 24667, *A	652(95)	
<i>Sous-ministre du revenu du Québec c. Alma Amusement Inc.</i> (Qué.), 24666, *A	652(95)	
<i>Sous-ministre du Revenu national c. Hydro-Québec</i> (C.A.F.)(Qué.), 24361, *05 20.2.95	22(95)	395(95)
<i>Stephenson v. Edmonton Telephones Corporation</i> (Alta.), 24540, *02 16.3.95	331(95)	552(95)
<i>Stevens v. Stoney Band</i> (Alta.), 24636, *A	734(95)	
<i>Sullivan v. Sullivan</i> (Alta.), 24691, *A	763(95)	
<i>Swantje v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24439, *03 30.3.95	235(95)	614(95)
<i>Syndicat de l'enseignement du Lanaudière c. Commission scolaire des Cascades-l'Achigan</i> (Qué.), 24472, *01 30.3.95	334(95)	617(95)
<i>Syndicat des employés du Centre hospitalier régional de Lanaudière (CSN) c. Centre hospitalier régional de Lanaudière</i> (Qué.), 24528, *02 27.4.95	538(95)	740(95)
<i>Syndicat des employés du transport en public du Québec Métropolitain Inc. (CSN) c. Commission de transport de la communauté urbaine du Québec</i> (Qué.), 24672, *A	734(95)	
<i>Syndicat des travailleurs(euses) de l'Hôpital Louis-H.-Lafontaine (CSN) c. Lussier</i> (Qué.), 24670, *A	734(95)	
<i>Syndicat national des employés de l'Hôpital St.-Ferdinand (C.S.N.) c. Curateur public, M^e Rémi Lussier</i> (Qué.), 24511, *B	540(95)	
<i>Taddéo c. Ville de Montréal-Nord</i> (Qué.), 24510, *02 30.3.95	539(95)	609(95)
<i>Tardi c. General Motors Acceptance Corporation du Canada Ltée</i> (Qué.), 24387, *01 26.1.95	1767(94)	131(95)
<i>Tarel Hotel Ltd. v. Saskatchewan Co-Operative Financial Services Ltd.</i> (Sask.), 24402, *B	120(95)	
<i>Taylor v. Metropolitan Toronto Housing Authority</i> (Ont.), 24185, *02 12.1.95	1321(94)	35(95)
<i>Tennant v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24339, *03 2.3.95	1776(94)	463(95)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Terminaux portuaires du Québec Inc. c. Association des employeurs maritimes</i> (C.A.F.)(Qué.), 24481, *02 6.4.95	375(95)	676(95)
<i>Terminaux portuaires du Québec Inc. c. Association des employeurs maritimes</i> (Qué.), 24567, *02 27.4.95	584(95)	741(95)
<i>Terry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24335, *03 2.2.95	1680(94)	246(95)
<i>Tetterington v. Wiens</i> (Alta.), 24662, *A	652(95)	
<i>Thibodeau c. Corporation municipale de Ste-Julienne</i> (Qué.), 24468, *B	374(95)	
<i>Tinkasimire v. Ontario Workers Compensation Board</i> (Ont.), 24239, *01 12.1.95	1320(94)	35(95)
<i>Toronto-Dominion Bank v. Vita Health Company (1985) Ltd.</i> (Man.), 24385, *B	24(95)	
<i>Tors Cove Excavating Ltd. v. Newfoundland and Labrador Housing Corporation</i> (Nfld.), 24688, *A	763(95)	
<i>Trunzo v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24261, *01 2.3.95	1330(94)	458(95)
<i>Tseshah v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 23234, *05 21.3.95	598(95)	598(95)
<i>Tyndall v. Manitoba Labour Board</i> (Man.), 24272, *01 12.1.95	1332(94)	38(95)
<i>United States Fire Insurance Co. v. Tri-Service Machine Ltd.</i> (Alta.), 24294, *02 9.2.95	1557(94)	304(95)
<i>Upton v. King Island Clay Ltd.</i> (B.C.), 24669, *A	734(95)	
<i>Vancouver Island Peace Society v. R. in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 24600, *B	671(95)	
<i>Vaughan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24345, *01 23.2.95	1956(94)	384(95)
<i>Verdun v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 24604, *B	766(95)	
<i>Village Commissioners of Waverly v. Kerr</i> (N.S.), 24151, *02 23.3.95 1848(94)	588(95)	
<i>Ville de St-Georges c. Commission municipale du Québec</i> (Qué.), 24352, *B	1961(94)	
<i>Villeneuve v. Continental Insurance Co.</i> (P.E.I.), 24212, *02 12.1.95	1320(94)	34(95)
<i>Viola v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24694, *A	763(95)	
<i>Webber v. A. Jourdain Investments Ltd.</i> (Ont.), 24383, *01 23.2.95	10(95)	379(95)
<i>Wedekind v. Director of Income Maintenance Branch of the Ministry of Community & Social Services</i> (Ont.), 24564, *B	662(95)	
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Whissell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24517, *01 4.5.95	451(95)	774(95)
<i>White v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24115, *05 25.1.95	144(95)	144(95)
<i>Whitmell v. Ritchie</i> (Ont.), 24388, *B	121(95)	
<i>Whitley v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24438, *03 30.3.95	297(95)	617(95)
<i>Williams v. The Queen</i> (B.C.), 24637, *A	734(95)	
<i>Wilson v. McCrea</i> (Ont.), 24358, *02 2.2.95	1776(94)	250(95)
<i>Wisotzki v. Bannon</i> (Ont.), 23823, *A	2065(93)	
<i>Woldrich v. Mental Health Review Board</i> (Man.), 24553, *B	579(95)	
<i>Wolf v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24478, *01 30.3.95	233(95)	608(95)
<i>Woo Investments Inc v. Confederation Life Insurance Co.</i> (Sask.), 24300, *02 12.1.95	1558(94)	39(95)
<i>Wood v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24542, *B	532(95)	
<i>Wright v. Westfair Foods Ltd.</i> (Alta.), 24598, *B	664(95)	
<i>Yarema v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24446, *01 23.2.95	114(95)	380(95)
<i>Yusuf v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 24601, *B	765(95)	
<i>Zarbatany c. Ministre de la Justice du Canada</i> (Qué.), 24680, *A	762(95)	

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1995 and all appeals heard in 1995 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1995 et tous ceux entendus en 1995 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition	Judgment/ Jugement	Page
			<i>Badger v. The Queen</i>
(Crim.)(Alta.), 23603		782(95)	
<i>Bardyn v. Botiuk</i> (Ont.), 23517		1920(94)	
<i>Biddle v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23734, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 2.3.95		1606(94)	481(95)
<i>Blenner-Hassett v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23923, *01 31.1.95		268(95)	268(95)
<i>Board v. Grishich</i> (B.C.), 23927, *03 25.4.95		750(95)	750(95)
<i>Branch v. British Columbia Securities Commission</i> (Crim.)(B.C.), 22978, *02 13.4.95		368(94)	691(95)
<i>Burlingham v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23966		1758(94)	
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Canada Labour Relations Board</i> (Ont.), 23142, *02 McLachlin J. dissenting 27.1.95		461(94)	150(95)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 23721, fails on the first ground; the first constitutional question is answered in the affirmative. The second and third constitutional questions are in reserve		146(95)	
<i>Chan v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 23813		267(95)	
<i>Chaplin v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23865, *01 6.10.94 (reasons delivered 23.2.95)		1606(94)	403(95)
<i>Chen v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 23984, *03 23.2.95		314(95)	402(95)
<i>Church of Scientology of Toronto v. Hill</i> (Ont.), 24216		396(95)	
<i>Cleghorn v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24248		750(95)	
<i>Consolidated Enfield Corporation v. Blair</i> (Ont.), 23887, *02 21.3.95		600(95)	600(95)
<i>Corporation of the City of Stratford v. Large</i> (Ont.), 24004		476(95)	
<i>Crawford v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23711, *03 30.3.95		1756(94)	624(95)
<i>Crosby v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24116, *03 24.4.95		750(95)	750(95)
<i>Dow Corning Corporation v. Hollis</i> (B.C.), 23776		270(95)	
<i>Dunn v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24041, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 27.1.95		1700(94)	150(95)
<i>Durish v. White Resource Management Ltd.</i> (Alta.), 23483, *04 23.2.95		1533(94)	402(95)
<i>Egan v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 23636		1701(94)	
<i>Evans v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24359		783(95)	
<i>F.J.U. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24159		751(95)	
<i>Fitzpatrick v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24254		601(95)	
<i>Friesen v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 23922		479(95)	
<i>Goyet c. Beaulieu</i> (Qué.), 23629		479(95)	

<i>Goddard v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24200, *03 20.3.95	599(95)	599(95)
<i>Halcrow v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23542, *01 27.1.95	266(95)	266(95)
<i>Harrer v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24141	512(95)	
<i>Hawrish v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 23898, *01 21.3.95	600(95)	600(95)
<i>Hibbert v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23815	266(95)	
<i>Imperial Tobacco Ltd. c. Attorney General of Canada</i> (Qué.), 23490	1871(94)	
<i>Jobin v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23190, *01 13.4.95	368(94)	690(95)
<i>Jorgensen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23787	398(95)	
<i>Kiyawasew v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603	782(95)	
<i>Laporte v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24140, *01 27.1.95	266(95)	266(95)
<i>Lord v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23943, *01 21.2.95	397(95)	397(95)
<i>MacGillivray v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 23933, *01 23.2.95	400(95)	624(95)
<i>Maksymec v. Botiuk</i> (Ont.), 23519	1920(94)	
<i>Manning v. Hill</i> (Ont.), 24216	396(95)	
<i>Matsqui Indian Band v. Canadian Pacific Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 23643, *02 L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting 26.1.95	1586(94)	149(95)
<i>Mayfield Investments Ltd. v. Stewart</i> (Alta.), 23739, *04 26.1.95	1588(94)	150(95)
<i>Miron v. Trudel</i> (Ont.), 22744	967(94)	
<i>Moore v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23810, *01 24.2.95	476(95)	476(95)
<i>Neuzen v. Korn</i> (B.C.), 23773	271(95)	
<i>O'Connor v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24114	269(95)	
<i>O'Leary v. The Queen</i> (Ont.), 23928	1917(94)	
<i>Ominayak v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603	782(95)	
<i>Piluke v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24070, *01 31.1.95	268(95)	268(95)
<i>Primeau v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 23613, *01 13.4.95	368(94)	692(95)
<i>R. v. Ball</i> (Crim.)(B.C.), 24157, *01 22.2.95	399(95)	399(95)
<i>R. v. Barrett</i> (Crim.)(Ont.), 23749, *03 22.2.95	399(95)	399(95)
<i>R. v. Bernshaw</i> (Crim.)(B.C.), 23748, *03 7.10.94	1585(94)	1585(94) & 152(95)
<i>R. v. Crown Forest Industries Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 23940	480(95)	
<i>R. v. Lepage</i> (Crim.)(Ont.), 23974, *03 Cory and Major JJ. dissenting 23.2.95	1791(94)	402(95)
<i>R. v. Livermore</i> (Crim.)(Ont.), 24143	601(95)	
<i>R. v. McIntosh</i> (Crim.)(Ont.), 23843, *01 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 23.2.95	1869(94)	402(95)
<i>R. v. Park</i> (Crim.)(Alta.), 23876	1919(94)	
<i>R. v. Pontes</i> (Crim.)(B.C.), 24020	477(95)	
<i>R. v. Tanner</i> (Ont.), 24262	751(95)	
<i>R. c. Thibaudeau</i> (C.A.F.)(Qué.), 24154	1531(94)	
<i>RJR -- MacDonald Inc. c. Attorney General of Canada</i> (Qué.), 23460	1871(94)	
<i>R.J.S. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23581, *01 2.2.95	368(94)	272(95)
<i>Richard B. v. Children's Aid Society of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 23298, *01 17.3.94	464(94)	595(94) & 151(95)
<i>Royal Bank of Canada v. Mitsui & Co. (Canada) Ltd.</i> (N.S.), 23914, *04 4.5.95	478(95)	784(95)
<i>Ruffo c. Conseil de la magistrature</i> (Qué.), 23127	602(95)	
<i>Shaw Cable Systems B.C. v. B.C. Telephone Co.</i> (F.C.A.)(B.C.), 23717	145(95)	
<i>Silveira v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24013	1758(94)	
<i>Siska Indian Band v. Canadian Pacific Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 23643	1586(94)	
<i>Simpson v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24099, *03 3.2.95	314(95)	314(95)
<i>St. Pierre v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23518, *03 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 2.3.95	1915(94)	481(95)
<i>Stinchcombe v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24117, *01 23.2.95	401(95)	401(95)
<i>Telecommunications Workers Union v. Canadian Radio-Television and</i>		

<i>Telecommunications Commission (F.C.A.)(Ont.), 23778</i>	145(95)	
<i>Tempelaar v. The Queen (Crim.)(Ont.), 23909, *01 3.3.95</i>	512(95)	512(95)
<i>United Steelworkers of America, Local 9332 v. Richard (N.S.), 23621, *03 4.5.95</i>	965(94)	784(95)
<i>Vout v. Hay (Ont.), 24009</i>	148(95)	
<i>W.R.D. v. The Queen (Crim.)(Man.), 24120, *01 28.2.95</i>	477(95)	477(95)
<i>Weber v. Ontario Hydro (Ont.), 23401</i>	1918(94)	
<i>Winnipeg Condominium Corporation No. 36 v. Bird Construction Co. (Man.), 23624, *03 26.1.95</i>	1587(94)	149(95)
<i>Workers' Compensation Board v. Husky Oil Operations Ltd. (Sask.) 23936</i>	147(95)	

DEADLINES: MOTIONS**DÉLAIS: REQUÊTES****BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : June 5, 1995

Service : May 15, 1995
 Filing : May 22, 1995
 Respondent : May 29, 1995

Motion day : October 2, 1995

Service : September 11, 1995
 Filing : September 18, 1995
 Respondent : September 25, 1995

Motion day : November 6, 1995

Service : October 16, 1995
 Filing : October 23, 1995
 Respondent : October 30, 1995

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 5 juin 1995

Signification : 15 mai 1995
 Dépôt : 22 mai 1995
 Intimé : 29 mai 1995

Audience du : 2 octobre 1995

Signification : 11 septembre 1995
 Dépôt : 18 septembre 1995
 Intimé : 25 septembre 1995

Audience du : 6 novembre 1995

Signification : 16 octobre 1995
 Dépôt : 23 octobre 1995
 Intimé : 30 octobre 1995

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The next session of the Supreme Court of Canada commences on October 2, 1995.

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 2 octobre 1995.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Appellant's factum must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Intervener's factum must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the October 1995 Session on August 8, 1995.

Le 8 août 1995, le registraire met au rôle de la session d'octobre 1995 tous les appels inscrits pour audition.

SUPREME COURT REPORTS

**RECUEIL DES ARRÊTS DE LA COUR
SUPRÊME**

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Judgments reported in [1995] 1 S.C.R., Part 2

Canadian Broadcasting Corp. v. Canada (Labour Relations Board), [1995] 1 S.C.R. 157

R. v. Bernshaw, [1995] 1 S.C.R. 254

R. v. Dunn, [1995] 1 S.C.R. 226

Jugements publiés dans [1995] 1 R.C.S., partie 2

R. c. Bernshaw, [1995] 1 R.C.S. 254

R. c. Dunn, [1995] 1 R.C.S. 226

Société Radio-Canada c. Canada (Conseil des relations du travail), [1995] 1 R.C.S. 157
